

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

SABADO 17 DE MAYO DE 1938

SOLLER  
SEMANARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## GRANDES BODEGAS

de vinos de Valdepeñas, Rioja, Mancha y Mallorquines

Clases selectas en tinto, clareto y blanco seco garantido puro

Sollerenses! Hecía falta en Sóller una casa de confianza que se dedicase a la venta de vinos naturales y viene a llenar esta necesidad la que acaba de establecerse en el domicilio que se expresa al pie del presente anuncio, la cual ofrece al público las clases siguientes:

Valdepeñas	15	grados	a 70	céntimos	el litro
Rioja	14	id.	a 70	id.	el id.
Mancha	14	id.	a 60	id.	el id.
Mallorca	11 y medio	id.	a 50	id.	el id.
Blanco seco	14 y medio	id.	a 80	id.	el id.

Se sirve a domicilio dentro de la población a partir de ocho litros.

Existencias de vinos de quince grados especiales para coupajes.

**RAMÓN ROTGER** CALLE DEL MAR, 102  
SÓLLER

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

IMPORTATION & COMMISSION & CONSIGNATION  
BANANES MANDARINES ORANGES  
FRUITS ■ PRIMEURS ■ LÉGUMES

## Sagasetta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES

Téléphone: GUTENBERG 63-52  
Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

## MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figses sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

## ¿Tiene apetito su hijo?

Si padece inapetencia, debilidad, raquitismo o está convaleciente de alguna enfermedad, necesita tomar todos los días tres cucharaditas de este agradable reconstituyente. Estimula inmediatamente el apetito, acelera la nutrición y favorece el crecimiento. De usted a su hijo desde hoy el conocido de todas las madres:



## Jarabe de HIPOFOSFITOS SALUD

Más de 30 años de éxito creciente. Único aprobado por la Real Academia de Medicina. Rechace usted todo frasco donde no se lea en la etiqueta exterior HIPOFOSFITOS SALUD impreso en tinta roja.

## AUTOMOVILES de 6 cilindros

## STUDEBAKER

Tipos: 2, 3, 4, 5 y 7 asientos en  
Roadster-Torpedo, Coupe y Sedan,  
DE 25, 35 Y 45 HP.

Desde Pesetas 13.500 equipados por completo y puestos en Palma libres de gastos.

ENTREGA INMEDIATA

Consumo a comprobar por el cliente, en el tipo 25 HP.,  
12 litros por 100 kilómetros.

AGENCIA: **STUDEBAKER** ::

Olmos, 101 — PALMA DE MALLORCA



Máquinas para coser y bordar  
las de mejor resultado y las más elegantes

## WERTHEIM

Dirección general en España: RAPIDA, S. A.

AVIÑO, 9 — APARTADO, 738

BARCELONA

Pídanse catálogos ilustrados  
que se dan gratis.

## Gran Balneario Vichy Catalán

CALDAS DE MALAVELLA - PROVINCIA DE GERONA  
Temporada de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líticas, cloruradas sódicas  
Enfermedades del aparato digestivo—Hígado—Artritis en sus múltiples manifestaciones — Diabetes — Glicocuria — Consolidación de fracturas.

Establecimiento de primer orden rodeado de frondosos parques, habitaciones grandes cómodas y ventiladas; comedores y café espaciosos; salones espléndidos y elegantes para fiestas y atracciones. Capilla muy hermosa. Alumbrado eléctrico. Campos para tenis otros deportes. Garaje. Teléfono.

ADMINISTRACIÓN: Rambla de las Flores, 18 — BARCELONA.

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**  
**JAIME MASSOT** SUCESOR  
AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:

CERBERE (Francia)  
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:

PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrénées)

Casa en Cette: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

## BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— PARIS —

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85



Importation de Bananes  
toute l'année

Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

## Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

— Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades —

**VIUDA DE MIGUEL ESTADES**

SUCESORA

CARCAGENTE (Valencia)

TELÉFONO C. 21

Frutas frescas, secas y legumbres ..—.. acahuetes.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)  
EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS: ESTADES — Carcagente  
ESTADES — Villarreal  
ESTADES — Oliva

## Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Sees et Frais

IMPORTATION DIRECTE

# Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

## Transportes Internacionales

TELÉFONO:  
6'70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

# Martial Maillo

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.

Perfecta lealtad en todas sus operaciones.

Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.

Extrema moderación en sus precios.

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

# JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9  
Téléfono Cette, 616

Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

## Maisons d'approvisionnement

Importation & Exportation

# : Alcover Guillaume :

Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales { Rue Serpense  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la region de l'Est en fruits exotiques et  
primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226.

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## COMENTARIOS DE ACTUALIDAD

### LOS JUEGOS FLORALES

Habiendo respondido unánimemente el pueblo de Sóller a los llamamientos que le dirigiera la «Associació per la Cultura de Mallorca», mañana tendrá lugar, Dios mediante, el acto solemnísimos de los Juegos Florales de Mallorca que, como esperábamos, harán honor al nombre de nuestra ciudad querida.

Con un grandísimo entusiasmo y ante una viva y una general expectación se celebrará la Fiesta de la Gentileza.

No se diga, pues, que nuestro pueblo no acude al ser llamado en nombre de los sagrados intereses que constituyen su patrimonio espiritual.

Cual lluvia copiosísima cayeron las flores y el dinero, las composiciones literarias, y la colaboración de la juventud, y con todo ello se logró el milagro de levantar el espíritu público de un pueblo que no suele entusiasmarse con frecuencia, siendo en muchos casos indiferente, apático hasta la exageración.

Y ese entusiasmo por los Juegos Florales, el afán con que es esperada su celebración, tenemos nosotros la seguridad de que no han de verse defraudados, porque, como todo aquello en que palpita un átomo de vida es capaz de producir movimientos de opinión, así en el torneo literario de mañana parpadea la centella de un ideal que, precisamente por serlo, resiste todos los embates de las adversidades y resurge siempre victorioso y triunfante impulsado por su espíritu inmortal.

Que la presencia del pueblo sollerense en el teatro de la «Defensora» sea un muy elocuente, aunque tácito, homenaje a la princesa exiliada que, hoy por hoy, tiene sólo cabida honorada en aquel local y en el corazón de cuántos la amamos.

### UN CINE EN LA PLAZA

En la última sesión celebrada por la Comisión Municipal Permanente se dió lectura a una instancia suscrita por D. Bartolomé Terrasa en súplica de que se le concediera permiso para instalar en la plaza de la Constitución un Cine al aire libre. Como podrán ver nuestros lectores por la reseña de la sesión del Ayuntamiento que publicamos en otro lugar del presente número, la Comisión Permanente tomó en consideración esta demanda y acordó estudiar la manera cómo puede llevarse a la práctica.

Ahora nosotros, por nuestra parte y haciéndonos eco de la opinión pública, debemos decir algo a manera de comentario.

El deseo del Sr. Terrasa, aunque a primera vista otra cosa parezca, es un deseo verdaderamente atendible por las diversas razones y causas que vamos a exponer.

Sóller, una ciudad moderna y floreciente, adaptable por sus condiciones a toda innovación que implique expansión y comodidad, no tiene ni la más mínima atracción ni entretenimiento donde la juventud y la gente veraneante pueda solazarse, pasando cómoda y alegremente el rato durante las calurosas veladas del verano.

El Ayuntamiento tiene el deseo, de procurar al público esa expansión, y para realizarlo se están haciendo gestiones: quíerese que la música dé conciertos públicos, los domingos, en la plaza de la Constitución; esto sería plausible y con la instalación del cine al aire libre se tendría el complemento de esa tan culta como agradable atracción.

En todas las grandes poblaciones, durante los meses de verano, se instalan estos cines en las plazas y paseos públicos. En Madrid, por ejemplo, tenemos el del Paseo del Prado, el de «Rosales» y el de «Retiro»; en Barcelona y en otras capitales también hay varios; de modo que, como pueden ver nuestros lectores, la idea no es nueva ni utópica y tiene ya precedentes ejemplarísimos.

Aparte estos antecedentes, si la instalación del proyectado cine en la plaza de la Constitución implicara molestia al vecindario o al tránsito público, nosotros seríamos los primeros interesados en protestar de tal arbitrariedad; pero, por las condiciones de su emplazamiento y forma de instalación que detalladamente y sobre el terreno nos ha explicado el empresario, vemos que los perjuicios y molestias son cero y en cambio tendríamos un gran entretenimiento en punto céntrico y al alcance de todo ciudadano.

Según dicho proyecto, al anochecer del día en que se diese función se montaría el cine, quedando en disposición de dar función media hora antes de ésta, y a media noche, tan luego terminada la proyección, se quitarían todos los utensilios que se hubiesen antes colocado, apareciendo la plaza limpia de obstáculos, como habitualmente suele estar, y libre para que pudiera tener lugar en el mismo sitio la instalación de los ambulantes que a la venta de diferentes objetos se dedican.

A más de las razones de agradable y cómodo pasatiempo popular, que de por sí ya son suficientes dadas las condiciones de la instalación, existen otras de más peso: son las de índole económica, que nuestra Corporación municipal no puede dejar de atender.

El empresario ofrece al Ayuntamiento un tanto por ciento elevado de beneficio líquido sobre el billete de entrada, revisable e intervenido por la Corporación; tanto por ciento que constituiría para el erario municipal una fuente de ingresos no despreciable en beneficio de otros servicios públicos que podrían ser mejorados y atendidos debidamente.

No pudiendo causar molestia al público la instalación del nuevo cine, y habiendo precedentes muy respetables que abogan a favor de la concesión, creemos no debe el Ayuntamiento despreciar la nueva fuente de ingresos que se le presenta, máxime no habiendo de tener gasto alguno de recaudación ni gravamen forzoso para los contribuyentes; muy al contrario, el ingreso que se obtuviese sería para el Municipio beneficio líquido.

Creemos que la cosa merece un estudio razonado y libre de prejuicios, y no nos cabe la menor duda de que, una vez realizado éste por la Comisión Permanente de nuestro Ayuntamiento y vistas las ventajas y beneficios que ha de reportar al vecindario la innovación propuesta por el señor Terrasa, se apresurará aquélla a autorizar la instalación con el fin de que tan luego permita el tiempo tomar el fresco por las noches, pueda el público disfrutar de este agradable solaz.

Nos alegraríamos infinitamente de ver llevado a la realidad el proyecto de referencia, que consideramos en extremo beneficioso, recreativa y económicamente, lo mismo para el público sollerense, que tales expansiones anhela, que para el aumento de ingresos en el erario municipal.

## Las Fiestas de la Victoria

Con la solemnidad acostumbrada se celebraron ogaño estas fiestas en los anunciados días: sábado, domingo y lunes últimos, coincidiendo precisamente el de la principal con aquella fecha gloriosa del 11 de Mayo de 1561 que, con brillantes festejos y popular regocijo, anualmente Sóller conmemora.

No hubo en el programa notable variación; así es que puede decirse fué, salvo ligeras modificaciones, el mismo de siempre. Conócenlo nuestros lectores, pues que oportunamente fué en estas columnas publicado; de modo que si consignáramos en nuestra crónica de hoy que ejecutóse al pie de la letra, aún cuando ya nada más de cosecha propia añadiéramos, quedaría hecha y sería bastante completa la información.

No quedaría, pero, con ella satisfecho el mayor número de nuestros paisanos, sobre todo el de los que residen largas temporadas, años y más años, fuera de aquí. Los que anhelan les lleve el SÓLLER, y en cuantas ocasiones se les presentan nos las piden, noticias de esta localidad, las más y lo más detalladas que nos sea posible; esos que, aunque ausentes, viven en espíritu constantemente entre nosotros, porque en este su pueblo natal tienen sus afecciones y sus intereses, necesitan para satisfacerse una narración, más o menos detallada, de los hechos acaecidos, una explicación, aunque ligera, del modo cómo el programa se ejecutó. Y por complacerles, al mismo tiempo que para dejar almacenados en la colección del semanario algunos datos históricos que pondrán ser quizás más adelante aprovechados, hacemos de los festejos que han constituido la expresada solemnidad una sucinta relación.

### La Exposición en el colegio de las MM. Escolapias

Fué el primer número del programa y sin duda alguna, bajo el punto de vista cultural, de todos el mejor.

Tuvo lugar la apertura el sábado por la tarde, y este acto, con la asistencia de las Autoridades locales y selecta concurrencia, fué solemne en extremo. Empezó con alegres cánticos de salutación a la concurrencia, y seguidamente la alumna Srta. Francisca Deyá, con clara dicción, serenidad y aplomo, dirigió la palabra al auditorio, siendo de todas sus condiscípulas el portavoz y llevando su representación. Dijo:

«En todas partes han conquistado ya las mujeres el derecho a instruirse. La curiosidad innata de nuestro espíritu todo lo invade, y los hombres, no solamente no discuten la licitud de este noble afán que se ha

despertado en las mujeres, en las todavía niñas, sino que lo secundan. Así es que, hoy día, la instrucción femenina es una cuestión de interés general, que constituye una seria preocupación de los poderes públicos y respecto de la cual se hallan acordes la Iglesia y el Estado.

No obstante, hay personas timoratas que temen. Recuerdan muy bien que el deseo de adquirir la ciencia fué el primer capricho de la primera mujer, el cual tuvo resultados harto lamentables para no sentir recelos ante nuevas tentativas. Temen... temen que la ciencia agrave con el orgullo la vanidad ingénita de las mujeres.

¡Ah! no temáis: dad a las niñas ciencia, mucha ciencia, pero ciencia cuyos fundamentos sean la fe y cuya base sea la piedad. Procuradles una enseñanza que en lugar de debilitar sus creencias las afiance y robustezca, y tendréis mujeres fuertes, mujeres que sabrán luchar valerosamente por los intereses de la Religión y de la Patria, mujeres que, como nuevas Juanas de Arco, como nuestras Agustinas de Aragón, lucharán todavía cuando no quede un hombre que pueda o tenga valor para combatir.

Infundid a las niñas la ciencia basada siempre en la fe, en la piedad, y tendréis mujeres que sabrán permanecer cabe la Cruz de Cristo, cuando el libertinaje de nuestros días tenga valor para crucificarle de nuevo.

Piedad y ciencia. He aquí el manjar con que alimentan nuestro espíritu estas humildes religiosas, estas hijas del gran Padre y Mentor de la infancia, llamado San José de Calasanz.

Pruebas de nuestra piedad?... pruebas de nuestra ciencia?... Todavía son débiles, muy débiles las pruebas que podemos ofrecer; pero aquí están, aceptadlas como sean; no veáis en esta humilísima exposición el trabajo de la mujer experimentada, sino el afán y la buena voluntad de la niña que desea... que espera...

A las dignísimas Autoridades, eclesiásticas y civiles, y a cuantos con su presencia han dado a este acto una importancia que no merecía, les ofrecemos gustosísimas el fruto de nuestros desvelos y afanes. Es cuánto poseemos; propietarias de ello podemos llamarnos por ser fruto de nuestras cortísimas inteligencias.

Y para terminar ¡Viva Sóller! y que nuestra ciudad amadísima se convierta en un paraíso de delicias por medio de la educación e instrucción de la mujer».

Al terminar la Srta. Deyá su breve, pero muy oportuno y expresivo discurso, resonó en la sala unánime y entusiasta ovación.

Tomó luego la palabra el Arcipreste de la Catedral-Basílica de Mallorca, nuestro distinguido paisano M. I. Sr. D. Antonio Canals, e hizo muy atinadas reflexiones morales al ensalzar las ventajas de la ins-

trucción y educación cristiana que reciben las jóvenes sollerenses en este colegio. Y el señor Alcalde, D. José Ferrer y Oliver, al declarar abierta la Exposición, felicitó a las profesoras y alumnas, en nombre de la ciudad de Sóller y en el suyo propio, que una tan brillante muestra de su inteligencia y aplicación, respectivamente, han dado una vez más con la exposición de esas labores cuyos méritos sabrán los intelectuales apreciar.

Al terminar las antedichas manifestaciones, que fueron calurosamente aplaudidas, visitaron la Exposición los reunidos, quienes, admirados ante la variedad de labores y de la pulcritud, habilidad y esmero de su ejecución, no se cansaban de alabarlas, enveneciéndose de que tuviéramos en Sóller un establecimiento donde tan heterogéneas y provechosas enseñanzas se pueden obtener.

No sabemos cuál habrá sido de las secciones en que el admirable conjunto está subdividido, la que, a las personas conocedoras que en todos estos días por la mencionada sala han desfilado, más habrá llamado la atención. Allí se ven bordados primorosos, en blanco y en color; corte y confección de ropa blanca; almohadones, cubiertas, etc.; dibujos del natural y de copia, pinturas al óleo, en cuadros y sobre almohadones, variedad de tapices, etc., etc. Y por lo que respecta a trabajos escolares, abundan los de estudio de las parvulitas, y de las alumnas del primero, segundo y tercer grados; Teneduria de libros, cuentas corrientes y correspondencia comercial; las planas con diagramas, de producciones, de Geografía astronómica y política, de Economía doméstica, de Física y de Geometría, con infinidad de figuras geométricas hábilmente construidas con cartón. Hay también algunos trabajos de cera hechos con verdadero primor.

Era lástima que hubiera de cerrarse el martes esta hermosa Exposición, y la Rda. Madre Manuela, Superiora del Colegio, comprendiéndolo así, con muy buen acuerdo ha autorizado aplazar la clausura hasta el próximo lunes. De este modo nuestros cultos huéspedes que vengan mañana con motivo de los Juegos Florales, podrán, al igual de los que estuvieron aquí en las pasadas fiestas, visitarla, si en ello tienen gusto. Aplaudimos nosotros la que consideramos muy acertada resolución, y al mismo tiempo enviamos a la mencionada Madre Superiora, a las Profesoras y a las alumnas a quienes se debe el éxito que la Exposición ha alcanzado, nuestra enhorabuena más cumplida.

#### Funciones religiosas

Ninguna novedad hemos de anotar en la parte religiosa de esta fiesta: por el mismo orden y con idéntico esplendor de todos los años se han celebrado todas las funciones en el presente. Después del traslado, procesionalmente, de la antigua imagen de Ntra. Sra. de la Victoria desde la iglesia del Hospital a la Parroquia, se cantó en este templo solemnes completas; y durante este acto, como en la celebración de la misa mayor en la mañana del día siguiente, el altar mayor, con su mesa ricamente adornada y su colosal retablo y verja del presbiterio simétrica y profusamente iluminados, presentaba hermosísimo aspecto.

Fué el celebrante, en el oficio del domingo, el M. I. Sr. D. Antonio Canals, Arcipreste de la S. C. B. de Mallorca, asistido por el vicario Dr. José Pastor y como diácono y subdiácono, respectivamente, por los Sres. D. Jaime Borrás y D. Antonio Caparó.

La capilla, dirigida por el organista, Rdo. D. Miguel Rosselló, interpretó con acierto una bella composición, y después del Evangelio ocupó la sagrada cátedra nuestro paisano y muy querido amigo el Rdo. D. Bernardo Oliver. Párroco de Algaida. Con clara dicción y brillante estilo, después de demostrar la constante protección que a la Mallorca cristiana ha venido dispensando la Reina de los Cielos desde los remotos tiempos en que el gran Rei D. Jaime I el Conquistador la libertad del yugo sarraceno, narró con admirable exactitud, de un modo minucioso y con una gran naturalidad y riqueza de detalles, el glorioso hecho de armas de que fué teatro este hermoso valle 363 años ha, día por

día, pues que cayó en aquél, como en el presente, en domingo la memorable fecha del 11 de Mayo. Terminó el distinguido orador su patriótico sermón aconsejando a los sollerenses, y en general a todos los mallorquines de la actual generación, que, a imitación de aquellos antepasados nuestros que por su amor a esta tierra bendita supieron en tal día coronarse de inmarcesible laurel, la amen de verdad y no renieguen jamás de ella; que respeten y conserven las costumbres que de ellos heredaron, y que hablen siempre y cultiven de cada día más y mejor la hermosa y expresiva lengua con que aprendieron a rezar y con la que, al morir, han de dar a los seres queridos de su corazón el último adiós. Elogios y felicitaciones innumerables recibió el Sr. Oliver durante su breve permanencia entre nosotros por su brillante peroración: una también a ellas las nuestras muy sinceras.

Asistió a la misa mayor el Ayuntamiento, presidido por el Alcalde, Sr. Ferrer; el Juez municipal, Sr. Escalas; el Capitán de Carabineros, Sr. Arjonilla; el Teniente de la Guardia Civil, Sr. Gubaldón, y una muy numerosa concurrencia de fieles. En el presbiterio ocuparon sitio de honor los niños y niñas que representaban los personajes que más se distinguieron en la memorable jornada: el Virrey de Mallorca, D. Guillermo de Rocafull (el niño Alfonso Casanovas Llompert); el Capitán de armas D. Juan Angelats (el niño Bartolomé Colom Rotger); el Sargento D. Antonio Soler (el niño Miguel Antonio Castañer Mayol) y las hermanas Francisca y Catalina Casanovas, las *Valentes dones de Ca'n Tamay*, (las niñas María Magdalena Lladó Colom y Juanita Sampol Mayol). Junto al sitio destinado al señor Alcalde estaba colocada la auténtica tranca con que las hermanas Casanovas defendieron su honor y su vida, único trofeo que nos queda del glorioso hecho de armas que con estas fiestas se conmemora.

Para la procesión, por la tarde, se adelantó la hora, y quizás a ello fué debido el deslucimiento que en el mencionado acto religioso se notó. En efecto, las cuatro de la tarde, de la hora oficial, en este tiempo, que con respecto al sol resulta ser solamente las tres, es hora bastante intempestiva para recorrer, pausada y ceremoniosamente, las calles de la población. Se quiso dar a esta función parte, a lo menos, de su antigua solemnidad, y para ello, escuchando y siguiendo la Comisión de Festejos nuestra indicación, invitó a los profesores y escolares de uno y otro sexo, que al llamamiento apresuráronse a responder; pero esta mayor concurrencia en nada, o en muy poco, contribuyó al lucimiento deseado: todo lo contrario — y muy sensible nos es el tener que consignarlo — hasta resultó contraproducente, por falta de organización. Iban delante los mencionados escolares en gran número, abriendo la marcha, al son de sus tambores, los parvulos de las dos escuelas que regentan las Hermanas de la Caridad, llevando todos ellos su vistoso uniforme; seguían los alumnos del Colegio de Santa María y de las demás escuelas, y a continuación las niñas, también en gran número, alumnas de los diferentes colegios públicos y privados de la localidad. A marchar con orden, hubiera dado este crecido número de escolares gran realce a la procesión; pero sin música ni cantos, y hasta sin ninguno de los hermosos estandartes de las cofradías parroquiales — que iban todos amontonados casi en último término — intercalado en las largas hileras, faltaba a esos jóvenes la seriedad conveniente y carecía el conjunto en absoluto de carácter procesional. Resultado de ello fué el que, no dándose apenas cuenta el público de que pasaba la procesión, atravesaban muchos peatones la calle por entre los asistentes que la formaban, y llegaron con la mayor desconsideración y con peligro de una desgracia, a atravesarla también, rompiendo bruscamente dichas hileras, carruajes y automóviles.

Después de los escolares iban en compacto pelotón, como queda dicho, los estandartes de las cofradías, y a continuación la institución de Caballeros de Ntra. Señora de la Victoria, con sendos cirios; los personajes históricos representados por

los nombrados niños y niñas precediendo a la famosa *barra de Ca'n Tamany* que, convenientemente adornada, era llevada en triunfo; seguía la cruz y el clero parroquial; la imagen de la Santísima Virgen festejada, el Ayuntamiento en corporación, presidido por el Alcalde, Sr. Ferrer, y las autoridades judicial y militar; la banda de música de la «Lira Sollerense», que tocó durante el largo trayecto escogidas marchas, y, por último, un pelotón armado de los payeses que habían de tomar parte en el simulacro al día siguiente.

Con muy buen acuerdo ha quedado suprimido este año algo de lo que estábamos acostumbrados a ver y que realmente no se avenía mucho con la seriedad de una función religiosa: los disfrazados de *moro*, por ejemplo. Lo aplaudimos.

#### Festejos populares

Fué un acontecimiento, en especial para la chiquillería, la llegada de los gigantes, el sábado: los cabezudos no llegaron, por una mala inteligencia, hasta el domingo, y lo fué también. No pudieron ser paseados los primeros por las calles, conforme el programa rezaba, pues que siendo muy pesados, según se dijo, no se pudo encontrar quién quisiera cargar con ellos. Por esta razón los colosales *payesa* y *payés* mallorquines fueron colocados uno a cada lado del portal de la Casa de la Villa, y en el mismo sitio permanecieron durante los tres días. Los cabezudos, que el lunes marcharon delante las tropas al ir al simulacro y al regresar, con sus extrañas figuras y con sus brincos causaban la admiración de los pequeñuelos y excitaban en las personas mayores la hilaridad.

Por la noche, iluminadas con focos eléctricos y con farolillos a la veneciana las plazas de la Constitución y de Antonio Maura, la calle del Príncipe y la explanada frente a la Estación, fueron los sitios mencionados el punto donde vecinos y forasteros reuniéronse para pasear y solazarse, mientras la música de la «Lira Sollerense», colocada en el tablado al efecto levantado en una esquina de la primera de las nombradas plazas, junto a la iglesia, interpretaba con ajuste y precisión las mejores piezas de su vasto repertorio. Después de cada una, disparáronse en la parte nueva de la mencionada plaza vistosos fuegos artificiales, que admiró y aplaudió el público, y terminaron en cada uno de los tres días con estruendosa traca final.

La aglomeración de gente fué extraordinaria, en especial en la velada del domingo: formaba la numerosa concurrencia una masa compacta, y con grandes apuros conseguía uno transitar. La ola humana en momentos llegó a ser imponente, y gracias a las acertadas disposiciones de que marchara todo el mundo por la derecha, que se hacían cumplir, pudo lograrse paseara la multitud. Hasta después de las once y media, en que el último tren, formando un largo convoy con todos los coches que tiene la Compañía, arrastrado por dos locomotoras, salió para Palma atestado de viajeros, no quedaron descongestionados los referidos puntos ni fué posible a los que quedaban circular sin dificultad.

El lunes por la mañana tuvo lugar en el Salón del Consistorio de nuestra Casa de la Villa otro acto solemne y verdaderamente cultural. Ante el Ayuntamiento y demás autoridades de esta localidad y con asistencia de un público muy selecto, el reverendo vicario de esta Parroquia Dr. don José Pastor dió lectura a una bien escrita biografía del que fué nuestro buen amigo el sabio geólogo, historiador y gran patrio Rdo. D. José Rullán y Mir, declarado Hijo Ilustre de esta ciudad años ha, a raíz de su muerte.

Bajo estos aspectos, y como sacerdote y como pedagogo además, fiel cumplidor de las obligaciones que los diferentes cargos que desempeñó le imponían, presentó el Sr. Pastor al benemérito biografiado, teniendo en suspenso al escogido auditor durante media hora. Al terminar, fué calurosamente aplaudido y recibió en particular numerosas felicitaciones y efusivos apretones de manos, abrazándole el señor Alcalde, D. José Ferrer, en nombre del pueblo y en el suyo propio, quien manifestó, al hacerlo, que sería muy conveniente tuviese en Sóller muchos imitadores el señor

Rullán, con lo que quedaría patentizado es el nuestro un pueblo culto, viril y fuerte. Reciba también el Sr. Pastor nuestra felicitación, tan entusiasta como sincera.

Por la tarde, recorrió las calles de circunvalación la banda de la «Lira Sollerense» al son de animado paso doble, y poco después hallábase ya reunidas las tropas, al mando del famoso Capitán Angelats, frente a la Casa Consistorial. Montado éste en su caballo, las arengó, y salieron seguidamente para el lugar del «combate».

En verdad no tuvo éste nada de particular; se hicieron los consabidos desembarcos y hubo carreras por el monte y por la playa, tumbos y nutrido tiroteo. De este popular e insustituible número del programa lo más atractivo y vistoso, bello de verdad, es la extraordinaria animación: el considerable número de peatones, el otro aún mayor de viajeros que transportan los tranvías, y la infinidad de carruajes, de automóviles y de camiones, todos ellos atestados, viéndose al poco tiempo hormiguar de gente por todas partes la bellísima concha, cuyas aguas surcan también numerosas lanchas. Encantados de la agradable excursión regresan por lo general los forasteros que, so pretexto del simulacro, en tal día nuestro pintoresco puerto van a visitar.

Al regreso de las tropas hicieron en la ciudad su entrada triunfal, y seguidamente se verificó el traslado de la imagen veneranda de Ntra. Sra. de la Victoria, en sencilla procesión, a la iglesia del Hospital, de cuyo templo el sábado había sido sacada.

#### La Feria y atracciones

Poco de notable tiene anualmente la parte comercial, digámoslo así de las *Ferias y Fiestas de la Victoria*; podría suprimirse la primera parte de este título y pocos serían, realmente, los que la echasen a faltar. Limitase esta sección a una infinidad de puestos donde se venden avellanas y dulces, cuyas mesas ocupan por lo regular las aceras de la plaza de la Constitución; a algunas tiendas de juguetes y chucherías, y puestos de loza, de obra de mimbre, de batería de cocina en barro, hoja de lata, etc.; de ferretería, algunos de ropas y cosas así, todos ellos distribuidos en la explanada de la calle del Príncipe, en la calle de Santa Bárbara y en la plaza de Antonio Maura. Suelen venir también algunos plateros, y éstos casi siempre son los que más venden, sobre todo el lunes y demás días siguientes si prolongan su estancia aquí. Verifican también transacciones, aun que no muy importantes, los demás, porque es moda, en especial entre los vecinos del campo, aprovechar la ocasión que las ferias les brindan, y en tales días... *firmar*.

Las atracciones suelen consistir — y en el presente año no creemos haya pasado de ahí — en unos caballitos del Tío Vivo que hacen las delicias de los chiquillos, y en una o varias barracas de tiro donde va a ejercitar su ojo y su pulso la gente joven y de buen humor.

\*\*\*

En resumen: unas fiestas que, aparte de la Exposición en el Colegio de MM. Escolapias y del acto serio y cultural que se celebró el lunes en el Consistorio, nada de notables han tenido, pues que no se ha salido de lo normal, siendo su principal atractivo, lo que más a su brillantez ha contribuido, la grandiosa animación.

Débase ésta al gran número de automóviles que hay ya en Mallorca, y sobre todo a las grandes facilidades que tiene el público para visitar esta ciudad desde que nos une al resto de la isla nuestro cómodo ferrocarril.

Al felicitar a las Autoridades y a cuantas otras personas de un modo u otro han contribuido a la celebración de las pasadas fiestas, nos permitimos aconsejarles procuren en los años próximos trabajar desde más lejos en su organización y estudiar la manera de introducir en ellas algunos números que encierren al mismo tiempo atractivo y novedad. Es el medio para que no se apaguen los entusiasmos y conserve nuestra ciudad la fama de innovadora y espléndida que con la Exposición Balear del año 1898 conquistó.

# Crónica Local

## Los Juegos Florales de Mallorca

Conocido ya de nuestros lectores el veredicto del Jurado calificador sobre las composiciones presentadas para los Juegos Florales de Mallorca, que deben celebrarse mañana en esta ciudad, nos es dable recoger hoy las versiones que han circulado acerca de quienes pueden ser los autores premiados.

Según se dice, la Flor Natural, ha sido adjudicada al distinguido poeta sollerense, estimado colaborador al SOLLER y particular amigo nuestro D. Guillermo Colom Ferrá, y la Englantina al exímio poeta, *Mestre en Gai saber* Mn. Lorenzo Riber.

La copa, premio ofrecido a la prosa por el Excmo. Ayuntamiento de Palma, dícese la ha obtenido el vigoroso escritor Mn. Salvador Galmés. También rumoréase que entre los poetas ganadores de los premios extraordinarios figuran nuestro colaborador y delicado poeta D. Juan Pons y el exquisito D. José Carner, de Cataluña.

De resultar ciertos estos vaticinios, los Juegos Florales de este año habrán alcanzado un grado de esplendor como pocas veces háyase visto, de lo que nos alegramos infinito por lo que éste representa para el buen nombre de nuestra ciudad.

También se dice que el poeta ganador de la Flor Natural ha designado para reina de la fiesta a la bella y distinguida señorita Margarita Magraner Pastor, hermana del poeta y miembro del Jurado, don Cristóbal.

En el escaparate de la farmacia de don José Serra, hemos visto expuestos durante estos últimos días los premios ordinarios del notable certamen literario, o sea la Flor Natural, la Englantina, la Viola y la mencionada Copa.

La bella fiesta, que tendrá lugar mañana en el teatro de la «Defensora Sollerense», dará principio a las cuatro y media de la tarde.

Para que los miembros de la «Asociación per la Cultura», de Palma y de los demás pueblos de la isla, que asistan a los Juegos Florales, no tengan que pernoctar en esta ciudad, la compañía del «Ferrocarril de Sóller» atentamente ha puesto a su disposición un tren extraordinario que saldrá de esta ciudad a las diez de la noche.

Es grandísimo el entusiasmo que reina para presenciar esta hermosa fiesta, haciendo las personas de más cultura verdaderos esfuerzos para alcanzar las pocas localidades que las reducidas dimensiones del local dejan acaso disponibles.

Podemos asegurar que el éxito más completo coronará la larga serie de trabajos y sacrificios que ha ocasionado a los organizadores la celebración de tan culta fiesta, destinada a alcanzar un alto renombre en el mundo de las letras.

## Noticias varias

El domingo último tuvimos el gusto de saludar en esta Redacción a D. Juan Barceló Andreu, profesor de esperanto del «Esperantista Club» de Palma, el cual nos obsequió con un ejemplar de un folleto para enseñanza de este idioma universal.

Según nos manifestó el Sr. Barceló, la entidad a que pertenece tiene en proyecto la instalación en nuestra ciudad de una escuela para la enseñanza de dicho idioma, cuyas clases se darán una vez por semana y probablemente en la mañana del domingo, con el fin de que sean asequibles para todo el mundo.

Nuestro colaborador y entusiasta don Miguel Arbona nos ha prometido una serie de artículos para demostrar la necesidad de aprender el idioma internacional, poniendo de manifiesto las ventajas que su conocimiento reporta a quienes lo poseen. Al recibir estos artículos los iremos publicando en números sucesivos.

Para cuánto sea elevar el nivel intelectual de nuestra población, ya saben el se-

Barceló y sus compañeros que puede disponer cuando guste de estas columnas y de nuestro modestísimo apoyo personal.

Ha sido un verdadero éxito económico la tómbola que la institución de la «Cruz Roja» organizó para durante las fiestas y ferias del domingo último. Todos los objetos regalados fueron sorteados, dejando un considerable margen de beneficio para atender a los fines de la institución.

El último día de las fiestas verificóse, a las doce de la noche, el sorteo de los objetos preparados al afecto, correspondiendo a los números 5.590—4.206—1.982—2.340 y 4.994 los premios correlativamente.

Ha entregado la Comisión a sus poseedores los premios 1.º, 3.º y 5.º y quedan para quien sea el favorecido que los reclame el 2.º y 4.º

Esta semana ha visto la luz pública el 5.º número de la importante revista *Majórica*.

No desmerece esta edición del mes de Mayo en nada de las anteriores, notándose, por el contrario, el deseo ferviente de sus directores de confeccionar una revista que esté en relación con la importancia de Mallorca en todo sus aspectos, y puede decirse que lo ven colmado, pues que *Majórica* resulta de cada número más interesante, así en artículos literarios como en información gráfica.

Merece por nuestra parte, este esfuerzo que están realizando sus propietarios en bien de la cultura general de esta región, un aplauso entusiasta, y sin reservas le tributamos el nuestro muy sincero.

Mañana por la noche, en el teatro de la «Defensora Sollerense» tendrá lugar un acontecimiento artístico de importancia. Será puesto en escena, por la Cátedra de Declamación del Teatro Principal de Palma, el hermoso drama en tres actos y en prosa original del malogrado escritor José López Pinillos, titulado *La otra vida*.

Como fin de fiesta se representará el precioso juguete cómico, en un acto y en prosa, de los hermanos Serafín y Joaquín Álvarez Quintero, denominado: *Esgriña y amor*.

No nos cabe duda de que mañana por la noche ha de darse cita en el teatro de la calle de Real lo más distinguido de la sociedad sollerense.

## Notas Comerciales

En la mañana de hoy ha fondeado en nuestro puerto el vapor «María Mercedes» procedente de Cette y Barcelona, habiendo sido portador de algún pasaje y variada carga.

Dicho buque volverá a salir para los citados puertos mañana, domingo, por la noche, debiendo tomar el lunes, en Barcelona, un importante cargamento de patata temprana destinada al mercado francés.

El «María Mercedes» antes de su regreso a Sóller efectuará otro viaje entre Valencia o Barcelona y Cette, siendo probable esté de nuevo aquí a últimos del corriente mes.

El movimiento de buques registrado en nuestro puerto, durante la presente semana, ha sido el siguiente:

### Entradas.

Día 16.—Laud *Santo Cristo*, (no admitido aún por Sanidad).

Día 17.—Vapor *María Mercedes*, capitán Garcías, procedente de Cette y Barcelona, con pasaje de ambos puertos y 66.653 kgs. carga general de Barcelona.

### Salidas.

Ninguna.

### Buques en puerto:

Vapor *María Mercedes*, laud *Santo Cristo* y velero inglés *Wild Coast*.

Expéditions de Raisins de Table par Vagons Complets  
de 4000 kilos en billots de 20 kilos

CHASSELAS DORÉS  
de L'Hérault et du Thor  
(Vaucluse)

**B. Barceló**

Chasselas servants.  
Grosvert, claires.  
Oeillades, aramonds

Adresse télégraphique

EXPÉDITEUR

Adresse télégraphique

BARCELO Le Thor

COMMISSIONNAIRE

BARCELO Le Thor

(VAUCLUSE)

LE THOR (VAUCLUSE)

(VAUCLUSE)

SPECIALITE DE VAGONS  
COMPOSÉS

Raisins - Melons - Tomates - Legumes - Fruits  
A LA DEMANDE DU CLIENT  
Emballage soigné, 25 ans d'expérience.

## EXPORTATION

ORANGES, CITRONS, MANDARINES, FRUITS SECS  
ET TOUS LES PRODUITS DE LA SICILE

**José Alberti**

CATANIA - Via Filippo Cordova, N.º 79

TELEGRAMMES:  
JOSÉ ALBERTI - Catania

TELEPHONE: 14-35

## Bolsa de Madrid

COTIZACIONES DE LA SEMANA  
(del 12 Abril al 17 de Mayo)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes . . .	00'00	00'00	0'00	00'00
Martes . . .	41'15	31'55	7'26	34'50
Miércoles . . .	40'25	31'60	7'24	34'50
Jueves . . .	42'90	31'48	7'23	36'50
Viernes . . .	41'25	31'45	7'19	34'50
Sábado . . .	00'00	00'00	0'00	00'00

## Notas de Sociedad

### ENFERMO

Desde hace varias semanas se encuentra delicado de salud nuestro distinguido amigo D. Juan Ramis de Ayreflor, Director del diario católico «Correo de Mallorca», habiéndosele practicado delicada operación quirúrgica.

Según noticias, después de operado el Sr. Ramis ha mejorado en su salud, y es de esperar que, de seguir así, dentro de pocos días se hallará restablecido.

Lo deseamos sinceramente.

### NECROLÓGICAS

Por carta que hemos recibido nos enteramos con sentimiento de que, en Marsella, falleció el día 10 del actual un conocido paisano nuestro, el comerciante, establecido en la nombrada población francesa, don José Garcías Moyá.

El día siguiente al de la defunción se verificó la conducción del cadáver al cementerio, cuyo acto constituyó una gran manifestación de duelo, pues que en él tomó parte la colonia española de la mencionada ciudad y buen número de amigos y parroquianos marseleses, con lo cual se pusieron de manifiesto las simpatías que con su carácter franco y bondadoso se había captado el finado.

En la iglesia parroquial de *Notre Dame du Mont* se celebraron el lunes de la presente semana solemnes funerales en sufragio del alma del malogrado señor Garcías.

Descanse en paz ésta y reciban sus deudos, en especial su esposa, D.ª Margarita Oliver, sus hijos María y Tomás y su hermano político D. Antonio Oliver, la expresión de nuestro más sentido pésame.

## Se desea vender

una casa situada en la calle de la Luna, número 87, de esta ciudad.

En la misma casa informarán.

## Vida Religiosa

### CULTOS

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana, domingo, día 18.—*Tercera Dominica del Santísimo Sacramento y Fiesta del Patrocinio del Patriarca San José.*—A las siete y media, se practicará el ejercicio del Mes de María. A las nueve y media se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor, con sermón a cargo del Reverendo P. Antonio Oliver, C. O. Por la tarde, explicación del Catecismo. Al anocheecer, Vísperas, Completas y el ejercicio del Mes de María.

Lunes, día 19.—A las seis y media, el ejercicio mensual dedicado al Patriarca San José.

Domingo, día 25.—Comunión general para la Asociación de «Hijas de María.»

*En la iglesia de las MM. Escolapias.*—Mañana, domingo, día 18.—A las siete y media, Misa de comunión general para los asociados a la Guardia de honor. Por la tarde, a las tres, ejercicio del Mes de María.

*En la iglesia del Hospital.*—Mañana, domingo, día 18.—A las ocho y media de la noche, se dará principio a un solemne Quinario en honor de Santa Rita de Casia, continuándose en los días siguientes.

Jueves, día 22.—*Fiesta de Santa Rita.*—A las siete y media, Misa de comunión general. A las diez, se cantará Tercia y el Oficio. Por la tarde, a las seis, ejercicio en honor de Santa Rita, rosario, sermón de la Santa a cargo del M. I. Sr. D. Jaime Espases y acto solemne de despedida a la gloriosa abogada de imposibles.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 10.—Jaime Socías Morell, hijo de Bartolomé y María.

Día 11.—Antonia Barceló Bisbal, hija de Cosme y Esperanza.

Día 11.—Catalina Forteza Aguiló, hija de José y Margarita.

Día 15.—Miguel Miró Gomila, hijo de Miguel y María.

### DEFUNCIONES

Día 11.—Magdalena Magraner Ferrer, de 68 años de edad, viuda, «Ses Fontaneres.»

Día 12.—María Mir y Coll, de 1 año, calle de Santa Teresa.

DE NUESTRA COLABORACIÓN

## FLORES Y ESPINAS

Juanita, llena de ilusiones entró en los alegres jardines de la vida. Era una jovencita de cuerpo arrogante y grácil desenvoltura, envidia de sus amigas y embeleso de los mozos.

Siendo tan elegante, no le faltó quien la requiriera de amores. Prudencio, señorito de agradable presencia, hijo único de aristocrática familia, le pidió correspondencia amorosa.

Como en aquel entonces la conducta de Prudencio era comidilla de la murmuración, Juanita no quiso acceder a sus pretensiones. Pero tanto porfió el joven, y tantas fueron las misivas que hacía llegar a sus manos, y que ella leía, al principio movida tan sólo por los picazonas de la curiosidad y más tarde con indecible fruición, que al fin, sugestionada por aquellas frases dulces y emocionantes, abrió su alma a las ilusiones de aquel amor: fueron novios.

Al saberlo doña Rosario, madre de la jovencita, intentó atajar aquel devaneo amoroso; pero le fué imposible. Era demasiado tarde. El amor imperaba en el corazón de su hija.

Se casaron. Su viaje de novios fué un tierno idilio dedicado al amor. Al regresar emprendieron la vida tranquila del hogar.

Como el pájaro cogido viejo no se aviene nunca a la esclavitud de la jaula, aunque sea ésta de oro, Prudencio, que había vivido una vida llena de agitaciones, que se había chapuzado en los infectos cenagales del burdel, pronto, muy pronto, se hastió de aquella tranquilidad, sintió la querencia de su antigua vida de libertino y otra vez se entregó de lleno a la depravación.

—Oye, Juanita,—dijo Prudencio, poniendo dulces inflexiones en la voz,—esta noche hemos de renombrar la Junta Directiva del Casino, si no lo tomaras a mal...

—¿Quieres ir? Vete, chico, vete; ya sabes que tu gusto es el mío.

—No es por gusto, mujer, Dios sabe cuanto siento tener que dejarte. Como la votación será reñida, puede que mi voto sea necesario.

—Me pondré a leer y te aguardaré.

—Eso no. Tienes que acostarte. ¡No faltaba más! No quiero que por mí te molestes en lo más mínimo.

—¡Si no es molestia! Leyendo se me pasa muy bien el tiempo.

—Si no te acuestas, me quedo.

—Bueno, ya me acostaré. Vete.

Al día siguiente, cuando se levantó Prudencio, le dijo Juanita:

—¿Qué tal la votación?

—Bien, muy bien.

—Me alegro, pero no tanto como del obsequio que me traes.

—¡Si no te traigo nada! ¡Tu lo has soñado!

—No te hagas el desentendido. Dame el pomo de esencias.

—Ja, ja, ja. ¡Si no hay tal pomo!

—¡Si yo percibo el aroma! ¡Si sabré yo que me digo!

—Oye; anoche estuve en la reunión junto a Morales, un jovencito pretencioso, de aspecto muy adamado, que va siempre perfumado, y con el contacto se me debió pegar algo de sus perfumes.

—Muchas esencias llevaría.

—Es la perfumería ambulante.

En lo sucesivo no faltaron a Prudencio motivos para salir de casa las más de las noches.

Aquella pertinaz insistencia en salir, empezó a tener a Juana en espinas.

Una noche, cuando Prudencio hubo salido, Juanita se encaminó al despacho de su marido. Hizo un minucioso registro, para ver si algo hallaba que confirmara sus sospechas. En uno de los cajones del escritorio encontró un pañuelo que a juzgar por las esencias de que estaba impregnado sería seguramente de Morales. Desdobló el pañuelo y ¡oh, sorpresa!, el pañuelo llevaba bordadas las letras de un nombre: el de Carmen. Dentro el pañuelo había una tarjeta; era una cita; la firmaba Carmen. Su fecha era la del día en que, en el Casino, se había de nombrar la Junta Directiva.

Aquello fué una revelación tremenda; Juana vió claramente que lo del Casino había sido una patraña. Los perfumes no eran del supuesto Morales... ¡eran de ella, de la descocada, de la invencunda... de Carmen!

Juana había visto rasgarse el velo que encubría la hipocresía de su marido, y lo veía ahora tal como se lo habían pintado: Traidor, libertino, mujeriego, calavera, y ante tal esperpento se horrorizó. Entonces dió una mirada retrospectiva, y vió allá, en la oscuridad de su pasado brillar unas lucecitas: eran los recuerdos de su infancia, de su inocencia; de la inocencia que le decía su mamá que era «una joya preciosa que, cuando la pierden, no la encuentran. Ave hermosísima, que anida en el corazón humano, y que si la espantan, emprende el vuelo y no vuelve jamás al nido, dejando en el corazón la nostalgia de un bien que huyó.» ¡Adiós tiempos felices, se dijo ella, que, como aquella ave que decía mamá, os fuisteis para no volver jamás...; adiós

tiempos bellos, que tantas alegrías me hicisteis sentir, no me queda de vosotros más que la nostalgia de un bien ido!

Hacia algún tiempo que Juana iba notando en su esposo cierta frialdad que la tenía algo preocupada. Ahora acababa de descubrir la causa.

—Oye, Prudencio—le dijo—he de recordarte una historia que tienes ya olvidada. Es la historia de nuestros amores. Empiezo:

Era yo una jovencita inocente, que sólo veía el mundo a través del prisma de mis ilusiones, cuando tú solicitaste mi amor. Yo no quise corresponderte. Pero como tú eres ducho en amores y yo no conocía tus añagazas, sin darme cuenta, me sentí, a pesar mío, fascinada. ¡Dios mío!—me decía—¿por qué habéis puesto tanta dulzura en la palabra de ese hombre, que dicen tiene el corazón de balsato? Sin poder resistir te seguí... Era yo el pajarillo que se encaminaba a las fauces de la serpiente. Los días de felicidad que he pasado a tu lado han sido tan contados...

—A mí—dijo Prudencio—me carga mucho un marido gurrumino.

—Y a mí, me destroza el corazón un marido libertino. No me interrumpas. Oye:

Tú no viniste a buscar mi amor, lo que buscabas era mi riqueza. Necesitabas de ella para repellar tu hacienda que, con tu vida disoluta, la has puesto ruinosa. Otra vez has vuelto a tu antigua vida. Sé los pasos que das. Conozco tus amistades.

—¿Quién te ha portado tales patrañas?

—No son patrañas, son verdades que me ha descubierto una mujer que tu amas. Su nombre es Carmen. Desde que conoces a esa depravada mujer, ha desaparecido la tranquilidad de esta casa. Era lógico que así fuera, porque el que recibe el beso impúdico de la daifa, no puede dar en el hogar el ósculo de paz.

—Eres una calumniosa.

—Yo no calumnio a nadie. Aquí tienes la prueba,—y echó sobre la mesa el pañuelo y la tarjeta de Carmen.

—¿Quién te dió permiso para registrar los cajones de mi escritorio? Eso es una falta de educación. Puedes ir a tu madre para que te eduque.

—No profanes el nombre de esa mujer que para mí es sagrado. Tú sabes que por seguirte la dejé en la más triste desolación. ¡Pobre madre, cuánto la hice sufrir! Si me echas de tu lado iré allá, pero no para que me eduque, como tú dices, sino para postrarme a sus pies y pedirle perdón. Estoy segura que ella, que no tiene, como tú, intoxicado su corazón por el vicio, sino que tiene un corazón de

madre, tendrá para mí palabras de perdón.

Calló Juana y se echó a llorar...

\*\*\*

Después de una noche de orgía en que Prudencio iba calamocano, al dirigirse a su casa haciendo combas, fué atropellado por un carruaje. Como no podía valerle, fué llevado por sus amigos a su domicilio.

Aquella desgracia fué para su desventurada esposa la gota de hiel que hizo trasverter la copa de sus sufrimientos. En aquellos momentos, olvidando Juana el pasado, se acordó tan sólo de que era esposa y como tal asistió a Prudencio con esmerada solicitud.

Satisfecho Prudencio de la abnegación y cariño con que le asistía, la llamó y le dijo:

—Siéntate, Juana, a mi lado que es dulce y consolador para un enfermo tener a su cabecera un ángel que le consuele en sus sufrimientos y le acompañe en las horas de triste soledad. Tú, Juana, has sido para mí el ángel que me ha prodigado consuelos de infinita ternura. Confieso que mi conducta me hacía indigno de tus atenciones. Fuí malo, me dejé arrastrar por una pasión insana, bebí en pestilentes charcos, dilapidé parte de mi herencia en impuras orgías. Pero hoy el dedo de Dios ha tocado mi corazón y lo ha transformado por completo.

—Démosle gracias.

—Oyeme, esposa mía; si a un corazón noble le basta una sola palabra para aplacar la ira que la ingratitude despertó en él, a tí que tienes ese corazón quiero decirte la palabra. Si no te la digo de rodillas, es porque no puedo; pero te la diré con las lágrimas en los ojos. ¡Perdón, esposa mía, perdón!...

MARCELO

Manacor-Abril 1924.

## PRIMAVERA

Desertando del cáliz de una rosa cuyos matices con asombro mira, por el umbrío se revuelve y gira con incesante afán la mariposa.

Piérdese allá en la vega silenciosa la luz del sol que moribundo espira, y se esparce, cual eco de una lira, de la cabaña la canción dichosa.

Murmura del naranjo entre las flores, remedando una plática de amores, la fresca brisa que mi frente orea.

Y de la tarde en la solemne calma, llama con ecos místicos a el alma el esquilon de la vecina aldea...

RAFAEL OCHOA.

Folletín del SOLLER -14-

## UN RETRATO

POR ADOLFO RIBAU.

vuelvo, será dentro de dos o tres años..., quizás en viaje de novios, pues mi tía, única pariente que me queda, se empeña en casarme.

Lucía palideció un poco más, y después de un momento de silencio, dijo:

—Pues buen viaje, Sr. Valvert.

El pintor le dió la mano, estrechó la de la abuela y se fué. «Ahora Franz Kibli podrá dormir tranquilo», murmuró.

Lucía habíase quedado en la puerta viendo cómo se alejaba. Valvert caminaba de prisa, y pronto desapareció sin haber vuelto la cabeza.

El cielo estaba hermoso; sólo hacia Oriente flotaba una nubecilla ligera, muy ligera.

La joven ya no sufría; sentía únicamente la sensación algo triste del despertar de un ensueño vago, pero que prometía, al parecer, ser encantador.

La nubecilla se diluía en copos que uno tras otro se fundieron; así desvane-

ciase su ilusión tenue, inconcreta, de la que ya nada quedaba. Entonces aparecióse la imagen de Franz y vió a éste tal como era; varonilmente hermoso, lleno de valor y de energía, con un corazón tan generoso y tan tierno como fuerte era su brazo. Y sintió que sería bueno apoyarse en aquel brazo para caminar por la senda de la vida y confiar su destino a aquel corazón.

\*\*\*

En diciembre de aquel mismo año, Valvert recibió del Sr. Waldaus las siguientes líneas: «Mi estimado amigo: ayer casé a Lucía y a Franz. Son dichosos; ¡ya se lo dije a usted! Esta obra no será de las menos bellas que haya usted producido.»

Y en 1.º de enero, Franz Kibli recibía un cheque de 2.000 francos, acompañado de estas palabras de Valvert:

«He vendido el retrato, y el comprador es, por rara coincidencia, sir Sheldon, con quien exploró Vd. los Andes. Acepte Vd. el precio del lienzo para su primer hijo, cuyo padrino quiero ser.»

ADOLFO RIBAU.

## FRENTE A FRENTE

POR GUY CHANTEPLEURE.

—Soy muy joven, abuela; sólo tengo diez y nueve años... ¿No podría esperar aún para casarme?..

—Yo soy muy vieja, Marisia; te cuadruplico la edad..., y la muerte no espera.

—Sólo a usted se le ocurre hablar de la muerte, abuela. Vivirá usted cien años; usted no es vieja; mire, mire...

María Dionisia se había sentado sobre las rodillas de la señora de Jolán y forzaba a ésta suavemente a que volviera la cabeza y se mirase en la luna del armario, en la que surgieron de pronto los dos rostros, rozándose las crenchas de plata de la abuelita con los finos rizos de oro pálido de la nieta... Una y otra eran como dos épocas diferentes de la vida: tiempo de nieve y tiempo de sol; pero con rasgos casi iguales, rasgos delicados de antigua miniatura; con casi los mismos ojos, ojos de marquesita versallesca,

ojos negros, a los que el tono claro de los cabellos hacía más obscuros y brillantes al par. La abuela fué antaño una muchacha bonita; la nieta sería, con los años, una hermosa anciana. Pero algo esencial y sutil, algo que parecía referirse más a los caracteres ingénitos que a la edad, diferenciaba los rostros, y adivinábase por ese algo que la experiencia de la señora de Jolán debía manifestarse tímida, indecisa, pasiva y melancólica, en tanto que la ingenuidad de María Dionisia era alegre, de primer vuelo, con mucho de travesura y no poco de audacia...

—Sea—admitió la señora de Jolán, sonriendo y lanzando furtiva mirada al espejo—. Soy joven y alcanzaré seguramente la edad de los patriarcas bíblicos... Pero mi supuesta juventud es tan impotente que... ni siquiera puedo abandonar mi sillón... Lo que sucede, señorita, es que la he educado a usted muy mal; por eso me habla usted así. Mis dolencias, la materialidades de la vida, nuestra semi-pobreza, han hecho de mi señora nieta una rebelde, una verdadera salvaje, una planta torcida a quien convendría mucho enderezar... ¿Te ríes, burloncilla? ¿Crees

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## LA FLOR VERMELLA (1)

## JOVENESA

La rica mà del Senyó,  
quan encara jo dormia,  
m'ha deixat al finestró  
una rosa que s'obria.

Com que soc festejadó,  
d'un troç lluny ja la cullia,  
i la seva vermelló,  
dintre meu hi resplandia.

Fresca rosa matinal  
m'ha dut l'aire virginal  
d'un desig ple de bellesa,  
L'he besada sens pecat...  
La primera que he besat  
a una boca ben encesa.

## GLOSA

«Te convido a menjar peres  
quan el perer florirà,  
si floria i no granava  
te torno desconvidà.»

Les pereres són petites,  
no cal aixecar la mà,  
les pereres són petites  
perquè hi puguis arribà.

Cada flor una alegria  
pel setembre que vindrà,  
cada fruit una esperança  
per poder te convidà.

Baixarem camí de l'horta,  
quan la tarda ja s'en va,  
tot baixant de mica en mica  
apendrem de festejà.

Del festeig de cada tarda  
tot el fruit madurarà:  
vermellor de dona jove!  
galta fresca de besà!

—Quina pera més encesa,  
deu ser bona de tastà!...—  
Com que tens la boca xica  
no sabràs com començà.

Tu faràs una rialla  
i la nit es desclourà...  
Vora l'ou de l'aigua fresca  
un ocell refilarà:

—Si t'convida a menjar peres  
és pel goig de festejà.  
Avui flors i demà fruita,  
fruita d'or com no n'hi ha...  
Un infant a cada mà!

## SONET DEL FER-SE CLAR

Quan encara hi havia un xic de lluna  
pels marges olorosos del camí,  
sota l'raig de la font, aquell matí,  
s'omplia tot cantant, l'àmfora bruna.

—Beveu, Senyor!—i en el mig riure d'ella,  
hi tremolava l'goig d'un ser feliç.  
Jo tot bevent, copsava el gran encís,  
que floria en el cos de la donzella.

De la font de l'Amor, l'aigua picanta,  
m'entrava gorja endins, canta que canta.  
Brillava l'cel espurnejat d'ocells.

(1) Poesia guanyadora de la Flor Natural en els «Jocs Florals» de Barcelona celebrats a Tolosa.

I l's bon fruiters, lluint la fruita encesa,  
cridaven els merlots, amb gentilesa:  
—L'amor és un repic de cascabels!—

## NOCTURN

Senyor grill, arran de terra,  
va cantant que té un tresor,  
diu qu'és ric, que té una gerra  
tota plena d'unces d'or.

El secret, com una espurna,  
brilla al fons del meu neguit,  
i s'abranda, dins de l'urna  
del meu cor adolorit.

De la mística pobresa  
vull fugir-ne tot cantant.  
Tindrè l'goig de la riquesa  
i un amor sense minvant.

Un amor encés de vida  
com un clavell de pastor.  
Un clavell i una ferida  
de galant festejador

\*

Dalt dels boscos de la serra,  
pels rostolls de baix al pla,  
cercaré l'or de la gerra  
i la gerra no hi serà.

Cercaré, de mica en mica,  
pels marjals de vora l'riu,  
mentre dura la música  
de les clares nits d'estiu.

Nits de forta meravella...  
nits de mel de romani...  
Cel endins, hi haurà una estrella  
com un ull de serafi.

Pel vellut de les alzines  
cantarà una mica l'vent  
I l'verd de les branques fines  
s'omplirà de pols d'argent...

\*

Una nit, oh traïdoria  
dels camins en solitud!  
trobaré la galania  
d'un amor inconegut

—On aneu tan jove i sola  
feta un pom de llessami...—  
I l'desig, vola que vola,  
li dirà l'que no se di...

La campaneta morada  
tot brandant a casament  
omplirà la nit sagrada  
d'un encís d'encantament.

I l'bon grill de la rondalla  
serà l'nostre protectó...  
Nit d'amor feta rialla!  
Nit d'argent feta cançó!

## FORTITUD

Baixa l'riu mig congelat  
i l's pins de l'alta ribera  
tot brandant la cabellera,  
prediquen fecunditat.

Les pinyes han madurat,  
i la llevor volandera,  
sota l'plor de l'aigüalera  
perpetua l'goig sagrat.

Goig d'amor, qu'encén els pins,  
mentres ella furga endins  
tot besant la terra xopa.

Arbres nous en fortitud,  
deu-me vostra joventut  
i alçarem plegrats, la copa!

JOAN M.<sup>a</sup> GUASP.

## Jocs Florals

La festa dels Jocs Florals que es celebrarà diumenge a Sóller, com qui reclami un espai dins les columnes «De l'Agre de la Terra». Aquesta pàgina, qui des de la seva aparició ha recullit tots els moviments espirituals del nostre ressorgiment, deu gravar la data del 18 de Maig com una de les més glorioses dels seus anys.

La diada de la Poesia i de la Gentilesa arriba tota fresca, amb frescos de Maig, tot just quan les flors virginals escampen verges fragàncies, tot just quan els tarongers estan carregats amb flor de les seves taronges.

No es pot desitjar un temps més propici ni tal volta un lloc més escalent a la poètica festa: les flors del Maig com qui totes s'ofresquen en tribut de galania formant corones i garlandes; la murta perfumant amb fragàncies d'ègloga i despertant no sé quins records llunyans de la Grècia antiga: ninfes, muses i poetes.

Ara cal que tots hi acudiguem amb l'esperit d'idealitat que informa la seva instauració; que per uns moments ens trasladem a la època llegendària dels Cavallers poetes, qui amb una mà duïen l'espasa i amb l'altra el llant, qui tant se gloriaven del triomf de les seves troves com de les seves armes.

Per un moment girem-nos als castells isolats a on començaren a iniciar-se aquests torneigs: mireu aquelles dames nobles qui presidien les festes acompanyades de la Cort d'Amor: Hermengarda de Narbona, Eleonora de Poitou, Constança de Provença i darrerament Clemència Isaura.

Aquesta dama egrègia com qui tenga entre totes un dret de prelatió. El seu nom, qui ja per llur sonoritat argentina es fa grat d'estimar, mereix que el recordem més que cap altre; llur fama que siga duita amb trompetes per tot arreu i que es cantin i publiquin les seves glòries.

\*

Amb tot el misteri de la llegenda conten que de nina fou consagrada per vot de la seva mare a la Puríssima Verge.

Per mantenir-la més dins aquesta consagració l'isolàren, com diu un antic romanç:

Apartada viu del món  
perque essent petita encara  
sa mare feu a la Verge  
als peus dels altars postrada  
vot de guardar sa puresa  
segons llavors era usança;  
i allunyada de Tolosa,  
la té al castell tancada,  
en companya de sa dida  
que ha vetlat la seva infància.

Allà creix Clemència, i a mida que es fa gran s'agrada de troves i de flors, úniques amors que li són peruses.

I regant el seu jardí, de l'altra banda de la tapia, sona un dia melodiosa un'arpa. Es, Raul, fill del comte Ramon, gentil trovador enamorat de Clemència. Aquesta, un poc sverada, corr a sa dida i li demana quins cavallers habiten els castells veinats.

La dida diu que els castells veinats estan deshabitats perque hi apareixen fantasmes, i Clemència Isaura demana:

Digne'm Joranda: els esperits  
que entre tenebres divaguen  
i voltetgen el castell,  
apenes lo jorn acaba  
tenen la forma d'humans  
altiva, hermosa i galana,  
lo mirar qui arriba al cor  
i dolçissimes paraules?  
—Al filla de mon amor  
tenen la forma que espanta  
los hi espurna als ulls lo foc  
i llur boca sempre brama.—

I llavors Clemència recorda:

...l'imatge de Raul  
pulsant melancòlica arpa.

Passaren dies i dies. Cada tarda, a l'hora baixa, anava Clemència a regar ses flors i també... a escoltar l'arpa.

Després d'haver escoltat algunes troves, Clemència tira una flor, i així començaren uns vertaders Jocs Florals...

I continuaren llarg temps parlant-se amb troves i flors. L'idil·li cresqué purament poètic, fins que un dia Raul va haver d'allunyar-se per la guerra. Deposa l'arpa al peu del castell de Clemència i per damunt del mur s'estrenygueren les mans...

Raul fou ferit d'una llençada i mort al camp de batalla. Clemència, ferida llavors dins son cor, se'n va a un convent, renova el vot de sa mare i deixa tots els seus bens a instituir definitivament els Jocs Florals. Fundà els premis de l'Englantina, la Calèndula i el clavell o la violeta per premiar les troves que canten l'Amor, la Pàtria, la Fe.

\*

Per aquesta via olorosa i altament poètica de recordances ens arriben a Sóller per primera vegada els Jocs Florals. Des de aquesta època remota han estat celebrats dins totes les Corts opulentes de Reis i Prínceps, i d'això vé el que encara es fassa presidir per una Reina, perque les reines i les princeses foren les primeres en presidir-los.

Una vegada més s'otorgarà el clavell fragant d'essència viva a la trova que ha cantat l'Amor; l'Englantina d'ora a qui ha cantat la Pàtria i la Viola al qui ha cantat la Fe.

Sóller podrà aplaudir i coronar a sos poetes. Podrà fer revivre una hora l'esperit feudal, sobretot l'esperit de la gentil Clemència, i ara que nostres tarongers estan carregats de flors epitalàmiques farà bo recordar aquell bell idil·li trencat talment com es trenca una flor. La flor del sacrifici ha rellorit immortal en gaudir de poesies.

Que Sóller la rèpiga com es mereix.

M. M. C.

## Folletí del SOLLER -20-

## VALLDEMOSINES

DE COLOMA ROSSELLÓ, VDA. DE SANS

El dia havia estat esplèndid. El sol, propi de les diades bascoses d'estiu, deixava caure sos raigs, que enlluernaven, dins aquell paradís; els borinos rossos robaven la mel dels violers florits que embazamaven l'aire de perfum; les abelles, bronzint, lluitaven per prendre el lloc usurpat, an els borinos; una lloca seguida de nombrosa pollada, cloquetjava dins el femer; i les ànneres trencaven la superfície quieta de la bassa nadant orgullosos i estufades d'un cap a l'altre, mentres Na Pastora donava voltes a la cínia fent gemegar les rodes i degotar els cadúfols.

L'hortolana, amb plètora de vida i esclator de primavera, com la mateixa naturalesa, influïa per la tebior de l'ambient i pel lloc tant ple d'encant i poesia, consultà el seu cor, sentint ben endins, ben endins, un sentiment profà que no acabava de definir veient-hi impresa l'imatge d'En Jordi i donant-se compte

per primera vegada de sa suggestiva i arrogant figura, cara agradable i atraent.

No tengué més remei que cumplir la paraula; pactes són pactes. I, si he de dir la veritat, encara que experimentava una espècie d'escarrufament de temor, també corria per tot el seu cos un calfred de goig que, sense sebre a que obeïa, l'empenygué cap a la paret, ran del camí, on trobà En Jordi que l'esperava, capell a la torta, mans a darrera aguantant el ram, pensatiu i cavilós.

—Catalina—li va dir:—gràcies. No sé com expressar te l'alegria que sent per haver-te dignat sortir per mí. Preparat venia per dir-te moltes coses, cantar-te baixet dolces tonades; però no sé que tenc: estic acovardat, me desconec, no'm surten les paraules. Mira-m, i que els teus ulls hermosos me donin el coratge que'm falta per dir-te i fer-te comprendre que t'estim moltíssim i que estic disposat a ésser un home honrat i bo.

Parlant estigueren més d'una hora, que els passà en un instant; i quan Na Catalina tregué el cos tot quan pogué fora de la paret per recullir el ram promès, ell l'estirà cap amunt, i, és clar, les mans se toparen, permaneixent una dins l'altra bona estona.

—Fins demà a la mateixa hora. Avina prest, que ja t'anyor—digué Na Catalina desapareixent.

—Saltigóóóó!!!

—Pippiriretlooooo!!!

Son pare, l'ondemà, mentres berenava, digué a la filla que la nit abans li havia parescut sentir trepig, i volia sebre si és que ell somniava o si ella no havia estat bona.

—Ni una cosa ni l'altra—contestà, tornant vermella.—La cabra que ha fet els cabrits fa dos dies, belava aprop; i, tement que estàs desfermada i se menjàs els planters, vaig anar a fer-mar-la perquè no tenguéssim un denou.

Era la primera mentida que deia, i estava disposada a confessar-la deu voltes, si precis fos, per ésser perdonada.

Oh poder de l'amor!

VI

El dijous Sant, En Jordi i Na Catalina anaren a la comunió general; i, acabada la funció, l'escolà s'acostà a l'atleta dient-li de part del senyor Rector que entràs a la rectoria abans d'anar a ca-seva.

Allà el bon sacerdot li va dir que En Jordi l'havia enterat de tot, havent fet

una confessió vertadera, arrepenint-se de sa vida escandalosa i prometent formalment ésser un bon cristià.

—Sé que tot t'ho deu a tu, que amb la gràcia de Déu l'has duit a port, i convençut amb les teves acertades i suaus recriminacions, s'ha convertit. Ara això que importa és que tu, a força d'estimació, acabis l'obra començada i el fassis ditxós. Ell t'estima molt i crec que serà un bon espòs. Jo m'encarrec de parlar a ton pare; i, quan li hauré dit un parell de paraules a l'orella dels excel·lents propòsits i recó que guarda En Jordi, no posarà dificultat per que la cosa passi envant.

«—Hosana, fill de David!—  
cantava ta dolça veu:  
i, pecadó arrepenit,  
me vaig abraçà amb la Creu.»

Aquesta fou la despedida d'aquell vespre de Na Saltigó i En Pippiriretlo.

(Continuará)

## Teatro "Defensora Sollerense,, GRAN FUNCIÓN para el domingo 18 Mayo de 1924

A LAS NUEVE Y MEDIA DE LA NOCHE

Representación del sensacional y hermoso drama en tres actos y en prosa del eminente y malogrado José López Pinillos, titulado:

# LA OTRA VIDA

El precioso juguete cómico en un acto, de los célebres hermanos Quintero:

# ESGRIMA Y AMOR

por la Cátedra del CONSERVATORIO DE DECLAMACIÓN de Palma.

Disertación sobre el objeto de dicho CONSERVATORIO y lectura de la poesía del laureado poeta mallorquín D. José M.<sup>a</sup> Tous y Maroto:

# EN EL DIA DE LA INMACULADA

(DETALLES POR PROGRAMAS)

## Futbolístiques

Del partit de diumenge

### BALEARES-REGIONAL

Tota la afició sollerica i mallorquina en general estava pendent del resultat d'aquell partit d'excel·lent importància que havia de celebrar-se en el camp del «Marià Sportiu». Així no fou d'extranyar que, malgrat lo pujadíssim dels preus, s'hi congregàs a presenciar-lo una nombrosíssima concurrència que és col·locà especialment a la part d'ombra, puix a la del sol, en el començament del partit no hi havia qui hi aguantàs de sol i de calor. El capvespre fou esplèndid.

En el tren de les quatre arribaren els jugadors i nombrós aplec de aficionats de Palma i diferents indrets de Mallorca.

A les cinc i mitja sortiren al camp els jugadors, però d'acord amb el referèe decidiren no començar fins an els tres quarts per estalviar-se suor inútil.

A les ordres de D. Juan Ferrer se aliniaren els teams en la següent forma: *Baleares*: Titi—Henales, Jordà—Chifoni, Massanet, Moranta—Ribas, Font (*Pichichi*), Pons, Hernández, Ramis.

*Regional*: Vallés—Ferrer (*Macareno*), Terrasa—Morey, Ruso, Vich—Barceló, Rosselló, Morey B., Bonnin, Llabrés.

El *Baleares* juga contra sol, a la part del torrent.

### EL PARTIT

*Baleares F. C.* 2  
*Regional F. C.* 0

Surt el *Regional* amb bastant de coratge però aviat perd la pilota, entablant-se forta lluita entre les dues línies de mitjos. El *Baleares* carrega molt damunt l'ala dreta, i essent el camp petitet cada punt és la pilota defora. A la fi, després d'un bon camvi, avança N' Hernández i després d'unes vistoses combinacions amb els companys xuta a gol, aclarint amb molt d'estil, En Vallés.

Segueix un offside d'En Ribas i un centre colossal d'En Ramis que remata N' Hernández, allunyant En *Macareno*.

Avança el *Regional*, que alterna en el domini, si bé no és veu en les seves envestides molt de perill.

Se tiren dos *corners* seguits quantre el *Regional* aclarint sempre En Vallés amb el puny.

Un avanç personal d'En Bonnin acaba a *Kik*, lo mateix que un centre d'En Barceló. Poc després intervé admirablement En Titi. Avença el *Baleares* per l'ala esquerra, engegant En Ramis un colossal centre damunt porta, s'allarga En Vallés desviant a poques passes, pifa En Terrassa al voler aclarir la situació, i remata a gol En Pons, molt oportú sens que ningú pugui oposar-se. El primer gol del *Baleares* encar que no fou de lo més brillant fou objecte d'aplaudiments entusiastes.

Segueix el joc bastant igualadet, predominant el *Regional* a la darrera del primer temps en que d'estar més oportuna la devantera hagués pogut marcar al menys dues vegades. En Titi per evitar el gol se vegé obligat a esquivar les repetidas càrregues del *Regional*, i en una ocasió donà una mala fi de passes

sense amollar la pilota. Se castigà amb el corresponent free-kick que entrà goal directe, anulant se per aquest motiu. Poc despres se llençaren tres *corners* seguits quantre el *Baleares*.

Foren de notar dues colossals entrades d'En *Macareno*, un xut d'En Ramis que desvià En Vallés a *corner*, lesionant-se al intentar després aclarir. Acabà el primer temps amb una parada d'En Titi, després una d'En Vallés a un xut formidable d'En Font, i un *penalty* quantre el *Regional* que li anà a *kik* a N' Hernández.

### Segon Temps.

Son les sis i tres quarts. Surt el *Baleares*, acabant a *kik*. Segueixen unes remeses d'En Bonnin altes amb el mateix resultat. Se llueixen les defensives dels dos estols, En *Macareno* està fet una murada inexpugnable, lo mateix que En Titi. Avança el *Baleares* en acertada combinació davant la porta *Regionalista* i no es fa el gol per vertader miracle. Persisteix la ofensiva i vé el segon gol a conseqüència d'un bon centre d'En Ramis que desvià malament un dels defenses, rematen de prop els baleàrics desviant En Vallés cap a la barra; aplega la pilota del rebot En *Pichichi* i xuta fort de dues passes. Era imprable.

Desde aquest punt la lluita s'encen per les dues bandes, fent tots tot quan poden. Els derrers quinze minuts de joc foren prodigiosos de l'anomenada dels clubs contendents. La lluita era dura, però en general correcta, i els esforços del *Regional* per empatar foren èpics, obtenguent a favor seu tres *corners*.

Els porters rivalisaren blocant, esquivant i allargant-se en situacions difícils. En Bonnin sa lesionà dues vegades, la darrera quan En Titi salvà el gol segur amb una arriscadíssima sortida, anant pen terra tots dos.

A les set i mitja feu el referèe senyal de acabar, essent la victòria del *Baleares* molt ben rebuda pel públic, puix tothom estava ben conforme en que eren els que havien jugat millor i amb més entusiasme.

Anotarem en tot el partit quantre el *Baleares* 8 *corners*, 20 *kiks* i 11 *xuts* a porta retornats pel porter. Quantre el *Regional* 6 *corners*, 13 *kiks* i 13 *xuts* a porta. El domini mai se declarà marcadament per un dels bàndols.

El millor element damunt el camp fou En *Macareno*; es distingiren además, pel *Baleares* En Titi, En *Pichichi* i En Jordà; En Pons i En Xifoni sempre en el seu lloc. Pel *Regional* además del defensa que abars hem dit, En Vallés, En Bonnin i En B. Morey.

El senyor Batle de Sóller feu entrega de la copa al Capità del *team* vencedor, donant se *hurras* al *Baleares*, al *Regional* i a Sóller.

Lo més simpàtic de tot fou la bona armonia que durant el descans i abans i després del partit demostraren els jugadors d'una i altra banda, comprovant ésser vertaders amics del sport, i enemics d'estridències partidistes. Segurament la seva actuació lleial i noble serà gustosament recordada per tots els aficionats sollerics, als quals creim que hau-

rà fet un gran bé el presenciar un partit per tants de conceptes notable.

Els dilluns a les deu del matí lluitaren de campionat el *Rellós M. S.* i el *Mallorca*, teams de la «Congregació», quedant empatats a 2 gols, després d'interessant lluita. A la porta del *Rellós* no pogué figurar-hi En Bauzà, el jovenet i prometedor porter, haguent de defensar la un suplent qualsevol. Sense aquesta desventaja la victòria del *Rellós* era segura.

Demà amb motiu de coincidir l' hora de jugar amb la dels *Jocs Florals de Mallorca*, no es farà partit.

REFLY

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente de día 14 de Mayo de 1924

La presidió el señor Alcalde, D. José Ferrer y Oliver, y a la misma asistieron los señores Tenientes D. Miguel Casanovas, D. Ramón Lizana y D. Miguel Lladó.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer: a don José Borrás Pastor 36'35 pesetas por pastas suministradas a este Ayuntamiento durante los meses de Enero, Febrero y Abril del corriente año; a D. P. Raurell Pujol 330 pesetas por una polea diferencial de 1.000 kilogramos con seis metros de cadena suministrada para servicio del Matadero municipal; a D.<sup>a</sup> Rosa Estella, viuda de Juan Bordas 1.057'75 pesetas por 342 árboles suministrados a este Ayuntamiento para plantar en las calles y caminos vecinales de este término municipal.

Se dió cuenta de una instancia promovida por D. Gabriel Suau Amengual en súplica de permiso para construir un edificio destinado a casa habitación, en el camino de *Sa Figuera* y punto conocido por el *Camp d'en Mayol*; interesando al propio tiempo le sea señalada la línea a que ha de sujetarse la obra que se trata de verificar.

La Comisión resolvió pasar dicha solicitud a informe de la Comisión de Obras.

Se dió cuenta de una comunicación remitida por el señor Presidente de la Delegación de Sóller de la «Asociación para la Cultura de Mallorca» que dice como sigue:

Havent acordat la Junta Directiva de la meua presidència senyalar per la celebració dels Jocs Florals de Mallorca que, organitzats per aquesta Delegada, tendran lloc, Déu volent, a Sóller, baix del patrocini del Magn. Ajuntament de la seva digna presidència, el pròxim diumenge dia 18 del corrent, ens dirigim a V.<sup>a</sup> Mag.<sup>a</sup> per si té a bé autoritzar la seva celebració.

En aquest cas, tenc l'honor i el gust de convidar a V.<sup>a</sup> Mag.<sup>a</sup> perquè se digni, com Autoridad local, ocupar un dels llocs de la presidència del solemne acte, distinció de la que, per la protecció donada a n'aquesta Festa, s'ha fet ben mereixedora la Magnífica Corporación que V.<sup>a</sup> Magn.<sup>a</sup> tan dignament presideix.»

La Comisión, enterada, resolvió conceder el permiso solicitado; que el señor Alcalde represente al Ayuntamiento en dicho acto, y que se invite a todos los señores concejales por si a éste tienen gusto de asistir.

Después de la lectura de los informes favorables de la Comisión de Obras, se resolvió conceder los siguientes permisos:

A D. Miguel Moyá Bestard, como encargado de don José Morell Mayol, para cambiar varios trozos de rejilla y postes de sostén de la misma, en el corral de la casa número 95 de la calle del Mar.

A D. Bernardo Galmés Mir, como mandado de don Tomás Morell Hernández, para construir un sótano en la casa número 4 de la calle de Pastor y abrir una ventana en la fachada de dicho edificio para dar luz a la dependencia expresada.

A D. José Morell Colom, como encargado de D. Vicente Alcover Colom, para levantar un piso al edificio almacén señalado con el número 1 de la Manzana 9 y

verificar varias obras en el interior del expresado local.

Al mismo D. José Morell Colom, como mandado de su convecino D. Pedro Alcover Lladó, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa número 14 de la calle del Obispo Colom a la alcantarilla pública de la calle de Santa Teresa.

A D. Juan Mateu Cabot, como representante de D. Francisco Forteza Bonnin, para construir un sótano en la casa n.º 7 de la calle del Padre Baró y conducir las aguas sucias y pluviales a la alcantarilla pública.

A D. Bernardo Galmés Mir como encargado de D.<sup>a</sup> Antonia Canals Mayol, viuda de D. Pedro José Rullán Serra, para construir nichos en la sepultura señalada con el n.º 26 del Cementerio católico.

Se dió cuenta de un Real decreto de la Presidencia del Directorio Militar, de día 12 de Abril último, relativo a liquidaciones a Diputaciones provinciales y Ayuntamientos por sus créditos a favor y en contra del Estado.

La Comisión, enterada, visto lo dispuesto por el artículo 7.º del Real decreto citado, acordó nombrar a D. Ramón Lizana Bover para representar a este Ayuntamiento en las liquidaciones que procedan con el Estado o con la Diputación Provincial.

Fué aprobado el traspaso del derecho a perpetuar las sepulturas números 199 y 200 del ensanche del Cementerio católico, propias de D. Francisco Bujosa Serra, a favor de D. Gabriel Valent Bennassar.

Dióse cuenta de una solicitud promovida por D. Bartolomé Terrasa Arbós, mediante la cual expone:

«Que el día 18 de Enero del año 1918 interesó de V.<sup>a</sup> Mag.<sup>a</sup> la concesión del usufructo de la parte de paseo del Príncipe, o plaza de la Estación, que fuere necesaria al infrascrito para la instalación temporal de un cinematógrafo al aire libre para el verano.

Esa Corporación Municipal, en sesión de día 31 del mismo indicado mes y año desestimó la petición de referencia fundando su negativa en lo escaso del solar y por lo inconveniente que resultaría para el tránsito público.

Fué entonces muy justificada la negativa porque, realmente, la instalación del cine en el punto donde se solicitaba emplazarlo hubiese resultado un estorbo para la circulación de toda clase de vehículos.

Hoy, como entonces, mueve al solicitante el mismo deseo expuesto a V.<sup>a</sup> Magnificencia en la expresada solicitud: esto es, el de instalar un cinematógrafo al aire libre, interesando al Municipio en la empresa para que, sin aventurarse el Ayuntamiento a perder, pueda realizar un ingreso seguramente de importancia.

Desde que en el año de 1921 fueron admitidas por ese Ayuntamiento las obras efectuadas para cubrir el torrente Mayor y con ello se dió mayor amplitud a la plaza de la Constitución, posee el Municipio una explanada magnífica, por la que no pueden circular ninguna clase de vehículos, circunstancia ésta que muchísimo favorece la realización, en dicho punto, del referido proyecto; por cuyo motivo ruega el exposante a V.<sup>a</sup> Mag.<sup>a</sup> le sea permitido instalar el cinematógrafo con las condiciones que este Ayuntamiento tenga a bien fijar, siempre que éstas sean de la conveniencia del peticionario.»

La Comisión, enterada, teniendo en cuenta que en el punto donde se solicita emplazar el cine al aire libre no ha de perjudicar el tránsito ni ha de causar molestia a ningún vecino, y en cambio al mismo tiempo que proporcionará moral entretenimiento y solaz al público, beneficiará al Municipio con unos ingresos, con los cuales no se contaba, sin que esto suponga gravamen de ningún género y cuyo rendimiento, si bien difícil de precisar de momento por ignorar la acogida que prestará a la innovación el vecindario, caso de realizarse, puede ser de importancia, acordó admitir en principio la proposición del señor Terrasa y estudiar las condiciones en que el Ayuntamiento podría autorizar la instalación de referencia.

En cumplimiento de lo ordenado en el artículo 195 del vigente Estatuto municipal, ha sido formado por esta Comisión

el proyecto de Presupuesto para el próximo ejercicio económico de 1924 a 1925, atemperándose a las prescripciones legales vigentes en materia de gastos y de ingresos, así como a las necesidades más perentorias de esta ciudad, a sus condiciones especiales, recursos con que cuenta y antecedentes suministrados para conocer la situación de la administración local por resultados de años anteriores.

Resultando del examen que los gastos consignados superan en la cantidad de 16.556'13 pesetas a los ingresos y para nivelar unos con otros se ha visto la Comisión precisada a presupuestar la referida cantidad en concepto de arbitrios extraordinarios sobre artículos de comer, beber y arder no comprendidos en la tarifa primera, o sea la general del impuesto de Consumos, la Comisión acordó: Aprobar en principio el aludido proyecto de presupuesto municipal, aprobar asimismo las tarifas de arbitrios ordinarios y extraordinarios en el mismo consignadas y exponer todos estos documentos al público, a efectos de reclamación, por el término de ocho días.

El señor Alcalde manifestó que los donativos recibidos para sufragar los gastos de los festejos que se han verificado durante las Ferias y Fiestas suman en el día de hoy la cantidad de 3.309 pesetas. Se felicitó del éxito obtenido en la recaudación, celebrando que el vecindario demostrase su patriotismo contribuyendo con su óbolo a que pudiesen ser lucidas dichas fiestas, conmemorativas del hecho de armas más glorioso que registra la historia de esta ciudad. Dijo se haría público no solamente el total de lo recaudado sino que además todo lo gastado, con expresión del concepto por qué se haya verificado el gasto, a fin de que los donantes, para quienes tuvo palabras de gratitud, sepan el uso que se ha hecho del dinero de que se desprendieron.

El señor Alcalde expuso la conveniencia, de construir cuatro mesas más pequeñas que las que se han construido recientemente para expender carne. Estas mesas, dijo, servirían para vender carne de gallina, de conejo y demás animales pequeños. Propuso solicitar presupuesto a los diferentes herreros de esta ciudad y encarar su construcción a quien ofrezca verificar el trabajo en condiciones más ventajosas.

El señor Lizana, después de reconocer la necesidad de construir las mesas de referencia, dijo que los hierros para pender la carne que tienen las mesas ya colocadas, están a demasiada altura, y al objeto de que reunan más ventajas indicó la conveniencia de preguntar a los mismos tableros la forma en que conviene sean construídas para que rindan la mayor utilidad, y propuso que los hierros de referencia sean modificados, colocándolos a una altura con la que puedan obtener los cortantes una mayor comodidad.

La Comisión, después de oír la opinión del señor Alcalde, contraria a preguntar el parecer a nadie respecto de este asunto, acordó pasar las transcritas proposiciones a estudio de la Comisión de Obras.

El señor Lizana dijo haber observado que el entarimado que tienen los cortantes detrás de las mesas es muy viejo y se encuentra en malas condiciones, lo cual decide de la mejora últimamente realizada con la construcción de los cobertizos y de las mesas, y dificulta además para el barrido, no siendo posible, a no ser que se pierda mucho tiempo, el limpiar bien dicho sitio. Indicó la conveniencia, y así lo propuso, de construir detrás de las mesas un pasillo de hormigón de unos veinte y cinco centímetros más alto que el piso actual y del ancho necesario, al objeto de sustituir al referido entarimado, con lo cual se evitarían los inconvenientes expresados y la limpieza podría hacerse diariamente con agua a presión y en abundancia.

El señor Alcalde se mostró contrario, de momento, mientras las mesas no estén definitivamente colocadas, a construir dicho pasillo en la forma propuesta.

La Comisión resolvió pasar dicha proposición a estudio de la Comisión de Obras. Después de proponer el señor Alcalde aumentar la subvención que percibe la so-

ciudad filarmónica «Lira Sollerenca», al objeto de ver si estimulando el estudio se consigue despertar la afición a la música, la Comisión resolvió gestionar con la Junta Directiva de la mencionada sociedad las condiciones en que durante el verano, todas las veladas de los domingos, la banda podría tocar en la plaza de la Constitución.

El señor Alcalde dijo que días pasados giró una visita de inspección a la finca propia del Hospital, denominada *Ca'n Pebre*, y notó que la casa está en pésimas condiciones, lo que es lástima porque de estar bien se podría alquilar y sacar de ella algún interés. Propuso, y así se acordó, que la Comisión de Obras haga un estudio de la reforma que estime de perentoria necesidad llevar a cabo, e informe después a la Permanente para resolver lo que se crea más conveniente.

El señor Lizana dijo que no considera acertado sembrar árboles de los llamados «plateros» en las calles de esta ciudad a causa de la pelusa que producen al perder las hojas, lo cual considera que es perjudicial para la salud. Añadió que cree preferible que dentro del casco de la población se siembren tilos o acacias, y en los caminos vecinales y carreteras, morales. Indicó a continuación que, si esto se hace, seguramente, por la facilidad que ello daría, podría establecerse en esta ciudad la industria de la seda, pues, como es sabido, de las hojas de dicho árbol se alimenta el gusano que la produce.

La Comisión resolvió dejar sobre la mesa para su estudio la transcrita proposición.

Al objeto de activar cuanto sea posible el trámite de las instancias que se dirijan al Ayuntamiento, la Comisión, a propuesta del señor Lizana, resolvió que el día siguiente al en que haya tenido lugar la sesión ordinaria de la semana, se convoque a las Comisiones que tengan algún asunto para estudiar, a fin de que los resuelvan con la mayor rapidez, facilitando cuanto sea posible al vecindario en su labor.

No habiendo más asuntos de que tratar se levantó la sesión.

**SUSCRIPCION PRO-FESTEJOS**

	Ptas.
Suma anterior	3029
D. Miguel Ballester Ripoll	25
« Antonio Pastor Oliver	5
« Antonio Arbona	15
« Antonio Joy	5
« Miguel Arbona	5
« Francisco Marqués	5
« Francisco Ripoll	5
« Antonio Pastor Marqués	5
« Pablo Coll	5
« Mariano Massot	5
Un Sollerenca	5
D. Jaime Casasnovas	50
« José Martorell	10
« Cristóbal Magraner Ripoll	25
« Bartolomé Colom	5
« Amadeo Alós	5
« Jaime Domenge	5
« Juan Fuster Serra	5
« Antonio Mayol	25
« Antonio Marqués	5
« Miguel Coll	5
« Bernardo Marqués	25
« Mateo Calafat	5
« Jaime Marqués	5
Alquiler de sillas en la plaza	25
Varios	55
<b>Suma</b>	<b>3.369</b>

**Luisa Lull Vda. de Muntaner  
COMADRONA**

Participa al público de Sóller haberse establecido en esta ciudad, y les ofrece su casa

**Calle de Batach, n.º 13**

**Sollares**

Se han puesto en venta unos solares frente a la fábrica del gas, a plazos y al contado. Darán razón: Calle del Mar núm. 174, Sóller.

**Diccionari Ortografic**

De Pompeu Fabra. Libro indispensable pel qui vulgui escriure correctament en mallorquí. Acaba d'aparèixer una nova edició de gitudament corregida. Se'n troben en venda en la nostra llibreria al preu de 8'50 ptes.

**Desea venderse**

una porción de tierra olivar, con casita porche enclavada en la misma, sita en *Ses Moncades*, de extensión de 26 áreas poco más o menos. Informarán en esta imprenta.



**Cuide La Felicidad de Su Hogar**

UNA madre enfermiza y doliente priva a su esposo y a sus hijos de la vida placentera y dichosa del hogar.

No permita mas que la congoja de un cuerpo atormentado por dolores aleje su pensamiento de la contribución de bienestar que le debe a su familia. Tome el Compuesto Vegetal de Lydia E. Pinkham y recobrará sus funciones normales.

EL COMPUESTO VEGETAL DE LYDIA E. PINKHAM le aliviará de las torturas de una menstruación penosa, dolores en la espalda, nerviosidad e irritabilidad.

Haga de su hogar un nido de felicidad para su esposo y sus hijos, y libérese de los dolores tomando —el



**Hemorragias mensuales**

«Mensualmente sufría de dolores agudos en la vagina y de hemorragias prolongadas. Era esclava del médico y no podía atender a mi hogar. Después de tomar el Compuesto les expreso mi gratitud eterna por haber recobrado mi salud.»

Antonia S. Patrick, Calle Comercio, Bayamon, Puerto Rico.

**Compuesto Vegetal De Lydia E. Pinkham**

LYDIA E. PINKHAM MEDICINE CO., LYNN, MASS.

**EXCURSIONES MARÍTIMAS**

En bonita y cómoda Gasolinera Automóvil.

Al Torrent de Pareis, Pollensa, vuelta a Mallorca y demás lugares a gusto de los señores viajeros.

Para informes dirigirse a PABLO SEGUÍ.

BAJO LA TORRE

PUERTO DE SÓLLER



**EDICTO**

Don Gabriel Gonzalez Navarro, Administrador de Aduanas de Sóller (Balears.)

Hago saber: Que el día 28 del actual mes, a las diez y media horas, se repetirá en los almacenes de esta Aduana la venta en pública subasta de las mercancías que, procedentes de incautación por débitos a la Hacienda según expediente administrativo número 61.924, se expresan a continuación con la retasa practicada:

**Lote único:**

Nueve sacos o fundas de tejido impermeable con peso de catorce kilogramos ochocientos gramos, tasados en 15 pesetas cada uno. 135'00  
Seis sacos o fundas de tejido impermeable con peso de seis kilogramos doscientos gramos, tasados en 8 pesetas cada uno. 48'00

Ptas. 183'00

Importa la tasación ciento ochenta y tres pesetas.

Las mercancías y condiciones de la Subasta podrán ser examinadas por el público en esta Oficina, advirtiéndose que el rematante estará obligado al pago del impuesto de Derechos Reales.

Sóller, 16 de Mayo de 1924.—G. González.

**AVECURA**

contra el COLERA, VIRUELA, MOQUILLO, ENFERMEDADES DEL HIGADO de las

**GALLINAS**

Y TODA CLASE DE AVES

Engorda y aumenta las puestas

Venta en Farmacias y Droguerías

LABORATORIO PRENAS :: PALAFRUGELL (Gerona)

**Se desea comprar**

un comercio de frutos al por menor, en punto de Francia, bien situado. Darán razón en la imprenta de este periódico

**Se desea vender**

una casa y porción de tierra huerto adjunta bien situada, en *Ses Argiles*. Para informes en esta imprenta.

## ECOS REGIONALES

## LIBROS NUEVOS

## Una obra póstuma de Costa

Acaba de aparecer, cerrando la colección, el tomo IV y último de las *Obras completas de Costa i Llobera*, editadas por la «Ilustración catalana». Contiene el volumen, junto con las *Liricas* castellanas, la versión catalana de Prudencio, tarea a la que consagró nuestro poeta, en los últimos años de su vida, todos los ocios de su inspiración; y comprende once de las piezas del *Cathermerinon*, o Libro de los himnos, y seis del *Peristephanon*, o Libro de las coronas. Empezado este trabajo por encargo, poco a poco fué interesándose en la selva poética prudenciana el gran poeta que había en Costa, hasta dejarnos, a vuelta de cansancios y desfallecimientos y como testamento de su arte ejemplar, la magnífica obra de arte que hoy por primera vez se nos ofrece impresa. A otras obras mayores que no esta paciente, de méritos oscuros e ignorados a los ojos profanos, puede parecer a primera vista que debían aplicarse las grandes facultades del autor de las *Horacianas*; y sin embargo, difícilmente otro le hubiese suplido en la continuación—que eso venía a ser en parte la traducción de Prudencio—de la tarea, iniciada en aquéllas, de aclimatación de complicados metros clásicos.

Por otro lado, el gran instinto y la vocación clásica del poeta iban de la mano con la poesía prudenciana en esta obra. Aurelio Prudencio Clemente, el mayor poeta latino-cristiano de España, a quien el mismo Erasmo llamara *unus inter christianos vere fecundus poeta*, era básicamente un gran poeta romano. Ciudadano romano, en los tiempos de su vida civil, bajo el reinado de Teodosio, por dos veces había regido, como él mismo dice, «el gobierno de nobles ciudades» en la Tarraconense romana. Este «Horacio y Virgilio de los cristianos», cuya poesía «naturalista y adoradora de la sangre se desborda del cauce horaciano», con el ímpetu glorioso de la Fe, en sus ardientes himnos, vibrantes y solemnes en una marcha triunfal de los mártires encaminándose al martirio, canta el último y mayor de los triunfos de Roma: la victoria de Cristo sobre el Júpiter brutal del paganismo, alcanzada «no con las turbulentas legiones de Casio, César o Camilo, sino con el sólo combate cruento de los mártires». Una vez logrado este triunfo podrá cantar el Poeta, en la férvida invocación de San Lorenzo en las llamas del suplicio, la grandiosa unidad del cristianismo, preparada por el poder formidable de Roma; sólo entonces «los excelentes mármoles clásicos esplenderán limpios de sangre, y los un tiempo ídolos se erigirán como inocen-

tes estatuas.» Era la preocupación artística, el sentido del arte clásico que él mismo perpetuaba con su obra que era, bajo otro aspecto, de anatema. En virtud de este clasicismo, para esta poesía vigorosa y recia, densa de teológico y místico sentido, que asume a nuestros ojos además el testimonio histórico de la veracidad incontrovertible de su parte narrativa, que hace de ella como una épica y brillante crónica del martirologio de la España paleocristiana, pulirá el poeta con retórica preocupación sus versos marmóreos. Y nos hablará amorosamente de sus «suaves endecasílabos» en el himno de San Fructuoso, y del «sáfico, que rehuye los cuatro nombres que le quedan aún por loar» en el de los XVIII mártires de Zaragoza, aunque «el devoto amor que retiene los áureos nombres» no tenga en cuenta las leyes del metro; y al coro general juntará, en el himno de Santa Eulalia, sus guirnaldas «tejidas hoy en verso dactílico».

Pero ese gran artista, que se llama a sí mismo, en el himno de San Lorenzo, *poeta toscó*, le dirá con toda la fogosidad de apostolado a su musa:

Musa, desdenya les eures gentils  
amb que solies cenyir el teu cap  
místiques rames sabent ja teixir,  
lliga els cabells amb dactílic bordó  
per coronar-te amb llances de Déu.

Y todas sus estrofas subirán al cielo, en alabanza y loor de los héroes del Cristianismo sublimados en los altares, como un incienso místico de inefable poesía; y esta poesía no será toda ella más que una vasta rimada oración:

Sols el Crist la nostra Musa  
amb la lira ha d' enaltir.

A Cristo sólo, con puro y sencillo corazón, quiere *ab veus de cantic pietós* aprender a orar, llorando, de hinojos en tierra. Y cantando y orando pasará su vida, como indica en el famoso Proemio de sus versos, escrito a los 56 años, cuando muchos de estos versos estaban ya com puestos:

A la fi al menys deposi  
l' ànima pecadora sa follia  
i honori a Déu amb himnes, ja que no pot  
[amb mèrits.

De cànctics ompli els dies  
i sens lloanga a Déu cap nit li passi,  
combati l' heretgia, defensi la fe santa.

Palabras que, como llevado de un piadoso escrúpulo, parece haber querido para sí nuestro Costa al consagrar a la versión de su autor, en los últimos años de su carrera mortal, todo el arte magnífico y brillante de su poesía. De esta manera, bajo la enseña de Prudencio, el augusto instinto clásico de nuestro gran poeta, despertado en la mocedad a las inmortales solici-

taciones de la poesía en la serenidad del clásico paisaje nativo, daba sus últimos pasos en la tierra en compañía de uno de los últimos vates iluminados por el almo sol glorioso de aquella

perenne Roma,  
reina con él a compatir llamada  
el dilatado imperio de los días.

JUAN PONS MARQUÉS.

Tarragona, 16-IV-24

## Crónica Balear

## Palma

Presidido por el señor Riera y con asistencia de todos los delegados, se reunió días pasados el Comité Provincial de Clubs de football.

Se dió cuenta de haberse recibido los documentos del club de Zamora F. C., de Ciudadela, para poderse federar; se acordó escribir al subcomité de Menorca para que envíe el informe de dicho campo.

Se hizo el recuento de puntos de los partidos de Campeonato de segundos equipos resultando:

Grupo de Mallorca: Alfonso XIII, 10 puntos; Baleares, 9; Regional, 5; U. P. M. O

Grupo de Menorca: U. S. de Mahón, 7 puntos; Mahón F. C. 3; España, 2.

Quedó Campeón de Mallorca el Alfonso XIII y de Menorca el U. S. de Mahón.

Y después de otros asuntos se levantó la sesión.

Ayer fué emitido, por el Jurado que en su día nombró el Ayuntamiento, el fallo para la adjudicación del premio a la virtud que creara el patrio don Ricardo Roca.

Formaban dicho Jurado el teniente de Alcalde don Sebastián Moranta y los concejales señores Esteva, Aguiló (don Juan) y Cortés.

El premio para hombres fué adjudicado a Miguel Dazoy Barceló, casado, zapatero, de 36 años, domiciliado en la calle de Velázquez, 13.

Y el premio para mujeres a Margarita Morro, casada, de 50 años, domiciliada en la calle de José Villalonga, 13, barriada del Terreno.

Los gremios patronal y obrero de albañilería han acordado la adopción de la llamada semana inglesa, arregladamente al horario que a continuación se indica:

Durante los meses de Abril y Mayo:

El trabajo empezará a las siete y media de la mañana hasta las doce, y por la tarde a la una y media hasta las cinco y tres cuartos.

Los sábados terminarán a las doce menos cuarto y en las semanas que haya día de fiesta, terminarán a las doce y media.

Desde junio hasta septiembre inclusive:

El trabajo dará comienzo a las siete y media de la mañana y terminará a las doce y por la tarde dará comienzo a la una y tres cuartos terminando a las seis.

Los sábados se concluirá a las doce menos cuarto.

En las semanas que haya día festivo el trabajo terminará, los sábados, a las doce y media.

Bien de mañana, el sábado, llegó a Palma, el vapor de nacionalidad noruega *Meteor*, conduciendo 150 turistas que visitan los puertos más notables del Mediterráneo.

Después de la llegada de dicho buque el pasaje recorrió la ciudad y alrededores visitando lo más notable que encierra.

Luego salieron los excursionistas para el Terreno, visitando Bellver y Bendinat, yendo, también, a Valldemosa, Deyà y Sóller, donde visitaron los amenos panoramas que aquellos parajes encierran, de los cuales han hecho grandes elogios.

El *Meteor* que antes perteneció a Alemania y a raíz de la guerra lo adquirió Noruega, procede de Monte-Carlo y salió el día siguiente por la tarde para Argel.

Se asegura que se está proyectando celebrar una excursión al «Torrent de Pareis», que de confirmarse creemos que alcanzará un halagüeño éxito.

Según se nos ha dicho se cree que para ello, se utilizará el vapor *Balear* por ser uno de los que reúnen mejores condiciones para ello.

El vapor saldría de Palma por la mañana regresando a este puerto el mismo día.

Créese que la excursión se hará a principios del próximo mes de Junio.

Del señor Alcalde de Palma, D. Alfredo Llopart, y del Arquitecto municipal don Gaspar, hemos recibido atentas invitaciones para asistir a la conferencia, que con la autorización del Excmo. Ayuntamiento de Palma, dará el Sr. Bennassar, hoy a las cuatro de la tarde en el Salón de Sesiones, para tratar del tema «Oportunidad».

Como se ignora de que se trata, hay verdadero interés en asistir a la citada conferencia, por lo que cabe esperar que será numerosa y distinguida la concurrencia a dicho acto.

Se están haciendo preliminares trabajos, para celebrar en Palma, la popular Fiesta de la Flor, que en todas partes si no se ha verificado ya, está próxima su celebración, y siempre con éxito grande, dado al humanitario fin a que su producto se destina.

## Pollensa

La *Gaceta* publica una disposición desestimando una instancia del Ayuntamiento de esta población relativa a que se declare tradicional el mercado que los domingos se celebra en dicha villa.

## Folletín del SOLLER -41-

## HISTORIA

del establecimiento de las Escolapias en Sóller  
y de su progreso

no quiso hacer uso de su derecho por delicadeza, acerca de lo cual es notable la siguiente:

«Sr. D. Pedro José Llopart.—Sóller 24 de Marzo de 1858.—Muy Sr. mío y estimado amigo: Debo suponer que al llegar a esa encontraría mi consabida carta con el oficio para su S. I. que considero habrá entregado con recomendación y que procurará tenga el mejor éxito. A mi entender es un acto de justicia, y si se quiere muy conveniente para la defensa y sostén de la buena causa.

De cada día se presentan nuevos motivos de estar más satisfechos de la que diré nuestra obra. Estas Señoras siempre celosas e incansables van adquiriendo los mejores títulos de gratitud de parte del pueblo todo, y tenemos sobrado motivo para esperar due pasadas las

próximas Pascuas, el que ha sido más pertinaz habrás humillado ante la elocuencia de los hechos y la importancia de los beneficios. Mejor es que así suceda, aunque no conozco otra salida.—Jorge Frontera.»

Satisfecho el Sr. Llopart de los frutos que daba ya el colegio y de la buena impresión que su visita había causado al señor Gobernador de la Provincia, contestaba a su amigo:

«Sr. D. Jorge Frontera.—Sóller.—Palma 7 de Abril 1858.—Mi apreciado amigo: A su tiempo cumplí con el encargo que Vd. me hizo y no dudo del buen resultado. Hoy me ha dicho el Secretario que se había pedido el informe al señor Ecónomo o Comunidad, lo que no es extraño. Recibido aquél, es muy probable y casi seguro que se accederá a la solicitud.

Me alegré de la honra que dispensó a esas Señoras el señor Gobernador accidental, con su visita, y de que quedase de ellas tan satisfecho. Esto puede serles muy útil a su tiempo. Y de proyecto de obras en Ca'n Guem de n' Anna como estamos? ¿Está hecho el plano? Es

preciso esperar. El señor Ecónomo me decía que deseaba que el día de la feria se pusiese la primera piedra. ¿Será posible? Conviene no perder de vista este asunto y aprovechar toda ocasión favorable.

Hoy ha salido para Barcelona D. Mateo Jaume a fin de recibir la consagración, a lo que cree, el 18. Estoy determinado de pasar a dicha ciudad con el vapor del miércoles siguiente para tener el gusto de ver una función tan digna de verse. Dígalos Vd. a esas Señoras por si se les ofrece alguna cosa. Mi ánimo es regresar con el primer vapor después del 18.—Pedro José Llopart.»

VIAJE DEL SR. LLOPART A BARCELONA.—PROYECTO DE ESTABLECER LOS ESCOLAPIOS EN SÓLLER.—PROYECTO DEL ACTUAL EDIFICIO.—SE AUMENTAN LAS ESCOLAPIAS.—OBTIENEN LA ESCUELA PÚBLICA

Efectuado el viaje del Sr. Llopart a Barcelona, según se ha indicado en el capítulo anterior, oigámosle dar cuenta

a su amigo del estado del instituto de las Hijas de María en el continente, y de su satisfacción en ver la posibilidad de poder fundar un colegio de Escolapios en Sóller para la educación de los niños.

«Sr. D. Jorge Frontera.—Sóller.—Palma 26 de Abril 1858.—Mi estimado amigo: Ayer a las 7 y media fondé en este puerto después de una feliz travesía el Don Jaime 1.º en el cual regresé de Barcelona. El viaje de ida y vuelta no podía desearse mejor. Basta decir que no me mareé, cosa que me parecía imposible. No hay que decir si la ciudad me ha gustado, porque parece una nueva Corinto. Desde el año 41 a esta parte no parece la misma.

Tuve el gusto de hallar a la Madre Felicia en el Colegio de Escolapios de Barcelona, y puede Vd. pensar si apreció mi visita. Por ahora parece que quiere vivir en dicha ciudad, desde la cual visita con frecuencia los varios que tiene en Cataluña. Me enseñó la casa que, aunque bastante capaz, no se edificó para el objeto a que ahora está des-

(Continuad)

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

♦♦ DAVID MARCH FRÈRES ♦♦ ♦♦ J. ASCHERI & C.<sup>ta</sup> ♦♦

**M. Seguí** Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE  
Teléfono n.º 37-82. ♦♦♦ Telegrama: Marchprim.

**COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION**

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos  
y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa **Francisco Fiol y hermanos**

**Bartolomé Fiol** Sucesor

VIENNE (Isère) - Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI-VIENNE TELÉFONO 2-67

**FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS**

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

**TIENDA DE TEJIDOS**

Ca'n TERRASA

Luna, 22 — SÓLLER

Gran surtido de artículos para señora.

SECCION DE SASTRERIA a medida para caballero.

Inmenso surtido en toda clase de telas en lanillas,  
frescos, estambres, tricotin y driles del país en co-  
lores sólidos.

Vestirá Vd. con elegancia haciendo sus encargos a esta casa,  
que es de verdadera confianza.

**PRECIO FIJO.**

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvía  
SOLLER - (Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

**ANCHOS**

SOMIERS hasta 1'85 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas

Téléph: 16-35 Tèlèg: Mayol minimes 4 Marseille



Bien préciser le N.º 4

En face le marché central = Fondée en 1880  
Poste particulier de T.S.F.

Bananes dates d'arrivée a Marseille: Mendoza, 11 Janvier. Plata, 22 Janvier. Formosa, 13 Février. Córdoba, 16 Février. Alzina, 20 Février. Pincio, 3 Mars. Mendoza, 21 Mars. Plata, 2 Avril. Valdivia, 11 Avril. Formosa, 22 Avril. Alzina, 1 Mai. Pincio, 12 Mai. Mendoza, 31 Mai. Plata, 13 Juin. Valdivia, 20 Juin. Formosa, 3 Juillet. Alzina, 12 Juillet. Pincio, 21 Juillet. Mendoza, 11 Aout. Plata, 22 Aout.



**Hotel-Restaurant 'Marina'**  
**Masó y Ester**

Inmejorable situación, próximo esta-  
ción y muelles. Expléndidas habitacio-  
nes recientemente reformadas para fami-  
lias y particulares. Esmerado servicio  
a carta y cubierto. Nueva instalación,  
cuartos de baño y teléfonos, timbres y  
luz eléctrica en todos los departamen-  
tos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes  
y vapores.

Los dueños se complacen en mani-  
festar que regirán los mismos precios  
anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

**¿QUIERE AUMENTAR SUS VENTAS?**

LO LOGRARÁ reformando su establecimiento y aplicando los nuevos sistemas  
de **CIERRES METÁLICOS** ondulados, tubulares, ballesta, etc.

Solicite y recibirá **GRATIS** el catálogo con dibujos de fachadas.

**ALBERTO SANTAMARIA**

RONDA. S. ANTONIO, 72 - Barcelona

Representantes en todas las poblaciones

**PEDRO CARDELL**

**VILLARREAL (Castellón)**

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
LIMONES, CACAHUETES, FRUTOS Y LEGUMBRES

Telegramas: Cardell Villarreal.

**SUCURSAL EN LE THOR (Vaucluse)**

Expeditions par wagons complets de Raisins para la expedición de uvas,  
chasselas et de vendange, chasselas por wagons complets.

Télégrammes: Cardell Le Thor,

Casa especial para la expedición de toda clase de fru-  
tos, legumbres y patatas.

Telegrafiar: Cardell Chateaufrenard de Provence B. de R.

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION **VINCENT MAS** EXPORTATION11, PLACE PAUL CÉZANNE, 11 (Anc.<sup>t</sup> Place d' Aubagne)

Téléphone 71 - 17

**MARSEILLE**

Télégrammes: MASFRUITS - MARSEILLE

EXPEDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS  
DES MEILLEURS CENTRES DE PRODUCTION

TÉLÉGRAMMES ET POSTE

MAYOL  
Saint-Chamond.  
Rive de-Gier.  
St. Rambert d'Albon.  
Remoulins.  
Rognomes.  
Cavaillon.  
Chavanay.  
Boufarik.**F. Mayol et Frères**

— MAISON PRINCIPALE —

Saint-Chamond (Loire)

Maison de Confiance

TÉLÉPHONE 2-65

:—: :—: SPECIALITÉ DE MANDARINES D'AFRIQUE :—: :—:

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS**J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

**GASPARD MAYOL**

EXPEDITEUR

Avenue de la Pepinière, 12 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires William, pommes a couteau, raisins.

**A. Montaner & ses fils**

10—2 Place des Clercs 10—12

SUCCURSALE: 5 Avenue Vietor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIAE FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del pais.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

MAISON

**Michel Ripoll et C.<sup>ia</sup>**

Importation \* Commission \* Exportation

SPECIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges ● Citrons ● Mandarines

— PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

**BORDEAUX**

Télégrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone numeros 20-40

**FRANCISCO FIOL**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas, limones, granadas, arroz y cacahuet.

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

**F. ROIG**

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga: . . . . .	2 P
	Carcagente: . . . . .	56
	Gráo Valencia: . . . . .	{ 3243
	Valencia: . . . . .	{ 3295
		{ 805
		{ 1712

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona